
Paus JOH. PAULUS ...morele leer...

96STE JAARGANG – No.: 232 ZATERDAG 6 OKTOBER 1979

Na ontmoeting kardinaal Arns en communist

Polemiek Kerk in Brazilie met rechtse krant

SAO PAULO — Tussen de R.K. kerkelijke leiders in Brazilie en het regeringsgezinde blad O Globo heeft zich een felle polemiek ontsponnen na een accolade tussen de kardinaal-aartsbisschop van Sao Paulo, Dom Paulo Evaristo Arns, en de communistische leider Gregorio Bezerra. Het in Rio de Janeiro verschijnende blad publiceerde een hoofdartikel onder de titel „bloemen uit Moskou", waarin de kardinaal ervan werd beschuldigd van de traditionele lijn van de kerk te zijn afgeweken door zich te verschuilen onder de rekbare dekmantel van de na-conciliare vooruitstrevendheid. Het blad veroordeelde ook wat het noemde het verbond van een deel van de kerk met de doctrinaire van de communistische beweging.

De titel van het hoofdartikel duidde op het boeket dat de aartsbisschop zondag na de mis in de kathedraal van Sao Paulo van de communistische leider kreeg. De 79-jarige Bezerra was vorige week uit ballingschap naar zijn land teruggekeerd nadat amnestie was verleend.

Kardinaal Arns zei dat het hoofdartikel tegen de hele kerk van Sao Paulo gericht was omdat kritiek geleverd werd op de theologische, evangelische en pastorale koers. Hij betuigde zijn steun aan legalisatie van de Communistische Partij, zeggend dat men beter kan weten wie communist en wie geen communist is dan bang te zijn voor spoken.

O Globo schreef dat de ontmoeting Bezerra-Dom Paulo niet zo onvoorzien was als de aartsbisschop leek te zeggen: er was immers een foto van gemaakt. Die door de pers gepubliceerde foto was bedoeld om publiciteit te geven aan "dat tegen-natuurlijke verbond dat dikwijls door Johannes Paulus II veroordeld werd". De nationale bisschoppenconferentie, de commissie voor gerechtigheid en vrede van Sao Paulo en verscheidene andere godsdienstige organisaties hebben hun solidariteit met Dom Paulo betuigd.

Zes leden van het centraal comite van de Braziliaanse Communistische Partij zijn al teruggekeerd na de politieke amnestie die president Joao Figueiredo in augustus verleend heeft. De secretaris-generaal, Luis Carlos Prestes, zal op 20 oktober na 15 jaar ballingschap terugkeren, zo heeft zijn dochter in Rio de Janeiro meegedeeld. De partij werd in 1947 verboden. President Figueiredo heeft zich uitgesproken tegen legalisering. Prestes heeft in recente verklaringen in Europa gezegd dat tien leden van het centraal comite in Brazilie waren.

ORANJESTAD — De afgelopen weken heeft het verkeer in Oranjestad veel hinder ondervonden van het leggen van kabels voor de nieuwe telefoon verbindingen.

Gistermiddag was personeel van Laclé Corp. in de Dominicanessen straat (zie foto) doende met het trekken van kabels. In de gleuven komen niet minder dan 28 kabels (zie andere foto). In totaal moet voor het telefoonproject 150 km nieuwe kabel worden gelegd, waarmede zeventien miljoen gulden is gemoeid. Deze nieuwe kabels scheppen mogelijkheden voor niet minder dan 15.700 telefoonaansluitingen tot in alle uithoeken van Aruba. Met het gehele project is een investering van 35 miljoen gulden gemoeid. Het hoofd van de telefoondienst ing. Edwin Croes vertelde de Amigoe dat reeds op 27 november de overname test van centrales in Oranjestad en San Nicolas kan plaatsvinden. Midden december is het project klaar doch gezien de feestdagen wordt eerst in het weekeind van 12 januari van de oude op de nieuwe Philips centrale overgeschakeld. Hiermede behoort dan het kiestoonprobleem -- waarmede Aruba behoorlijk te kampen heeft - tot het verleden. Aangezien de Landsradio op Curacao niet op tijd klaar is zal het automatisch international verkeer pas twee maanden later verwezenlijkt worden. De heer Croes benadrukte dat de kabels nu zodanig gelegd worden, dat men daarna de mensen niet meer lastig behoeft te vallen met verkeersomleggingen en stof: "Waar we geweest zijn komen we niet terug". In Oranjestad worden de kabels tot oude hospitaal gelegd en vandaar uit gaat men naar Santa Cruz. Van Santa Cruz weer naar andere districten zodat tijdig geheel Aruba de nieuwe kabels heeft liggen.





Blokvorming binnen Israelisch kabinet

Tumult in regering-Begin

TEL AVIV — De Israelische minister van binnenlandse zaken Josef Burg heeft zich aan de zijde geschaard van zijn ambtgenoten van defensie en buitenlandse zaken Dajan en Weizman, inzoverre hij zich vrijdag tegen onteigening van grond in particuliere handen heeft verklaard in bezette gebieden ten behoeve van uitbreiding van nederzettingen daar.

Wellicht neemt het Israelische kabinet op zijn routinevergadering van zondag al een beslissing in de kwestie van de onteigening van bepaalde gronden op de bezette westelijke Jordaanoever. De nationale religieuze partij, die de belangrijkste coalitiepartner van het regerende Likoed-blok van premier Begin is en waarvan Burg de leider is, heeft nu gedreigd uit de regering te stappen als de regering eisen voor de uitbreiding van zeven nederzettingen op de westelijke Jordaanoever niet inwilligt. Dit zou het einde van de regering Begin betekenen.

"Bij het vestigen van nederzettingen zou het regel moeten zijn, dat daarvoor geen gronden in particuliere eigendom hoeven te worden onteigend, want mensen dienen niet van hun grond te worden beroofd, maar op elke regel is een uitzondering en het kriterium is of onteigening bijdraagt tot de veiligheid van Israel", zo verklaarde Burg voor de Israelische radio. Zijn uitspraak zal zeker "tumult" veroorzaken binnen zijn partij, waarvan de meeste leden te vinden zijn onder de 10.000 joden die op de bezette westelijke Jordaanoever wonen.

Sabotage in Iran

TEHERAN — In de zuidelijke Iraanse provincie Khuzestan hebben saboteurs een pijpleiding voor ruwe olie opgeblazen en tweemaal een communicatiecentrum aangevallen, zo meldt het persbureau PARS. Een bom in een bazaar in Abadan kon tijdig onschadelijk worden gemaakt.

Bij de aanslag op de pijpleiding werd niemand gewond. De bron, vanwaar de olie via de pijpleiding werd afgevoerd, was al gesloten voordat de aanslag plaats had, waardoor de schade tot een minimum beperkt is gebleven. De nog in de leiding staande olie en gas zorgden echter voor een fikse brand die inmiddels is geblust. Over schade aan het communicatiecentrum is niets gezegd.

Schutter bestookt drukke straat in San Francisco

SAN FRANCISCO — Op de zestiende verdieping van een gebouw in San Francisco heeft een schutter zich met een gijzelaar verschanst. De man die zich een radicale guerrillastrijder noemt, bestookt de drukke straat beneden zich met automatische geweervuur.

Speciale politie-eenheden hebben zich op daken in de omgeving geinstalleerd en rechercheurs zijn de aangrenzende gebouwen binnengegaan. De lichten in het gebied zijn gedoofd. Een voetganger is, overigens niet ernstig, geraakt door de man die over een arsenaal wapens schijnt te beschikken. De man wil de burgemeester spreken om een boodschap via een radiostation te doen uitzenden.

Wereldbank-president McNamara:

Hulp uitgebreid voor betalingsbalansproblemen

BELGRADO — De Wereldbank is van plan leningen aan ontwikkelingslanden die in betalingsbalansmoeilijkheden verkeren uit te breiden. Dit heeft de president van de Wereldbank, Robert McNamara, gisteren verklaard op de slotzitting van de gemeenschappelijke jaarvergadering van de Wereldbank en het Internationale Monetaire Fonds (IMF) in Belgrado.

Hij zei dat de bank voorstelt te beginnen met leningen voor ontwikkelingsprogramma's om landen te helpen bij het tot stand brengen van structurele veranderingen die nodig zijn om betalingsbalanscrises in de toekomst te voorkomen. Deze veranderingen zullen niet gemakkelijk zijn, maar zij zijn absoluut noodzakelijk om de ontwikkelingslanden in staat te stellen zich aan te passen bij nieuwe ontwikkelingen op het gebied van de internationale prijsverhoudingen en bij het stijgen van de energieprijzen. De Wereldbank kan en zal de ontwikkelingslanden bij dat aanpassingsproces helpen, maar de gelden van de bank kunnen nooit een vervangingsmiddel zijn voor een politiek op lange termijn.

De Wereldbank heeft voorgesteld haar kapitaal hiertoe te verdubbelen tot tachtig miljard dollar. De gouverneurs van de bank - ministers van de bij de bank aangesloten landen - moeten vóór 15 november over het voorstel stemmen. Meer dan tachtig gouverneurs hebben zich al voor het plan uitgesproken. De anderen moeten, echter ook snel hun mening geven om te bereiken dat de gelden beschikbaar zullen zijn voor het uitvoeren van het leenprogramma van het boekjaar, dat op 30 juni 1980 afloopt, en voor leningen daarna.

McNamara zei verder dat er veel steun van donorlanden is voor een snelle voltooiing van de onderhandelingen over uitbreiding van de financiele middelen voor de Internationale Ontwikkelings-Associatie (IDA), een zusterorganisatie van de Wereldbank die de armste landen helpt. Een snelle beslissing is nodig om ervoor te zorgen dat de noodzakelijke wetgevende maatregelen kunnen worden genomen voordat de huidige middelen van de IDA op 30 juni volgend jaar uitgeput zullen zijn.

ZuidKoreaanse oppositie boycot parlement

SEOEL — De belangrijkste oppositiepartij van Zuid-Korea, de Nieuwe Democratische Partij (NDP), heeft vandaag besloten het parlement te boycotten uit protest tegen de uitwijzing van haar voorzitter Kim Young-Sam.

Kim Young Sam werd donderdag uitgewezen wegens ongrondwettige activiteit nadat hij er bij de Verenigde Staten op had aangedrongen de steun aan de regering van president Park Tsjung-Hee te staken. Een rechtbank in Seoel onthief Kim Young-Sam voorts van het presidentschap van de NDP en verklaarde zijn verkiezing tot partijleider ongeldig. Kims uitwijzing had tot onmiddellijk gevolg dat Washingtons ambassadeur William Glysteen voor overleg naar Amerika werd ontboden.

Liberalen willen overleg PLO-Israel

OTTOWA — Het Nederlandse parlementslid, F.Bolkestein, heeft op de Liberale Internationale in Ottawa gezegd dat Israel tot contact met de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie, PLO, moet worden aangemoedigd. De PLO kon als politiek feit niet worden ontkend.

De Nederlandse regering moet volgens hem niet officieel met de PLO praten, zolang deze de vernietiging van een bevriende staat op haar programma heeft.

Op de tweede dag van de Liberale Internationale spraken Liberale partijleiders de hoop uit dat zij de kloof tussen linkse en rechts-georienteerde politieke partijen zouden kunnen vullen. Liberalisme is een partij van het centrum. Wij zijn het extreme centrum, het radicale midden, aldus de Canadese oud-premier Pierre Trudeau op een persconferentie.

In een communiqué werd gepleit voor een groter energiebehoud en werd er bij de grote industrielanden op aangedrongen hun beloften tot vermindering van het olieverbruik na te komen.

De vorming van burgerlijke, gekozen regeringen in Bolivia, Ecuador, Ghana en Nigeria werd met instemming begroet. Het congres duurt vier dagen.

Labour levert felle kritiek op de pers

BRIGHTON — Labour heeft op de laatste dag van haar Congres scherpe kritiek uitgeoefend op de Britse pers. Een resolutie, waarin gesteld wordt dat de particuliere eigendom van de krantenbedrijven geen echte vrijheid en plurifomiteit van de pers heeft gebracht, werd unaniem aangenomen.

Het congres stemde ook in met de stelling dat de pers vrij moet zijn van zowel controle door de overheid als beheersing door grote economische reuzen. Het partijbestuur wordt opgedragen om bijdragen te leveren aan een uitgebreide discussie over andere vormen van eigendom van de pers, die als voorwaarde moeten hebben dat ze democratischer zijn. Het partijbestuur moet de medezeggenschap in de krantenwereld stimuleren, maar dit mag niet in strijd komen met de vrijheid van meningsuiting.

Voorts werd op het Labourcongres gezegd dat grote delen van de Britse pers vooringenomen zijn tegen Labour, een rationele discussie over de verhouding tussen werkgevers en werknemers verhinderen en door valse berichten schade toe brengen aan de Britse economische belangen in het buitenland.

Deze felle reacties op de pers waren te verwachten, nadat de Britse pers bij de door Labour verloren verkiezingen, afgelopen mei, bijna unaniem de kant van de Conservatieven had gekozen.

TEL AVIV — De voormalige Argentijnse hoofdredacteur Jacobo Timerman die vorige week door de autoriteiten in Buenos Aires na twee jaar huisarrest werd uitgewezen, gaat werken voor het Israelische blad Ma Ariv. Dit heeft deze krant bekendgemaakt.

Betogingen in San Salvador

SAN SALVADOR — Gisteren is in de hoofdstad van El Salvador een nieuwe betoging tegen het bewind van generaal Carlos Humberto Romero gehouden waarbij vijf autobussen in brand werden gestoken.

Verscheidene vervoersondernemingen besloten hun activiteit te staken vanwege de onveilige situatie. De leiders van die bedrijven dreigden een staking uit te roepen als op dit punt geen waarborgen zouden worden gegeven. Zij zeiden dat sedert de maand mei al meer dan 60 autobussen in brand zijn gestoken hetgeen een verlies van omgerekend vijf miljoen gulden heeft opgeleverd. De kathedraal van San Salvador wordt bezet gehouden door militanten van het revolutionaire volksblok nadat vorige week ontdekt was dat vier boeren-vakbondsleden vermoord waren.

Sandinisten in Managua doodgeschoten

Land verdeeld onder boeren

MANAGUA — Zeker 20 leden van de Sandinistische militie zijn in Managua omgekomen bij een schietpartij met onbekende aanvallers. Dit heeft een radiostation dat betrouwbare kringen aanhaalde, gisteren gemeld. Van regeringszijde werd geen commentaar gegeven op het bericht. De radio deelde mee dat het Sandinistische leger en de militie met het oog op de toenemende golf van geweld in de hoofdstad van Nicaragua de veiligheidsmaatregelen verscherpt hebben.

Waarnemers in Managua zijn van mening dat degenen die overrompelingsaanvallen op Sandinistische posten uitvoeren, voormalige leden van de Nationale Garde van de verdreven dictator Somoza zijn.

De minister van landbouwhervorming, commandant Jaime Wheelock, heeft meegedeeld dat de regering ruim 700.000 hectare grond onder de boeren heeft verdeeld. Als de eigenaars weigeren braakliggend gebied af te staan voor de landbouwhervorming, zal dit worden verklaard tot "gebied dat van openbaar nut en sociaal belang" is.

De minister legde er echter de nadruk op dat het Instituut voor Landbouwhervorming het recht op particulier grondbezit zal eerbiedigen. Voorts zei hij dat de regering tot dusver alleen 70 ha grond had onteigend die aan de familie Somoza behoorde.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Keng Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Meeyer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 4333-4334-4335.
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp.
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBO,
Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotoprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333.
Bonaire, Entrejol 153A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 50,30 per maand (luchtpost) of NAfl. 16,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

Paus blijft op morele leer hameren

CHICAGO — Op een bijeenkomst met 300 bisschoppen in Chicago heeft Paus Johannes Paulus gisteren opnieuw kunstmatige middelen voor geboortebeperking afgewezen, en er op gehamerd dat de R.K. kerk vasthoudt aan het verbod van echtscheiding, buitenechtelijk geslachtsverkeer en homosexuele activiteit. Ook tijdens de eerdere dagen van zijn bezoek aan de Verenigde Staten wees de Paus er steeds nadrukkelijk op dat de morele leer van de kerk onveranderd van kracht blijft.

De Paus kreeg een warm onthaal van de bisschoppen, al gaf een van hen later wel toe dat de houding van de Paus problemen kan opleveren voor de kerk, omdat veel katholieken er een vrijzinniger moraal op na houden. Aartsbisschop John Roach van Minneapolis meende dat de paus niet zal terugschrikken voor geschillen binnen de kerk, die het gevolg kunnen zijn van zijn behoudende visie in deze zaken. "In die zin is hij geen populist. Hij zegt wat hij meent. Als de leer van de kerk in strijd is met de praktijk van de mensen, zal hij zich niet door die praktijk laten leiden". Niettemin noemde Aartsbisschop Roach het bezoek van de Paus aan de Verenigde Staten een groot succes, omdat het een stimulerende werking heeft gehad.

Het Amerikaanse Hooggerechtshof heeft vrijdag afwijzend beschikt op een klacht van een atheiste, die er bezwaar tegen maakte dat de Paus zondag aan het slot van zijn reis door de Verenigde Staten een mis in Washington zal opdragen op openbaar terrein. De vrouw ziet hierin een schending van de grondwettelijk vastgelegde scheiding van kerk en staat. Het hof gaf in zijn afwijzende beschikking geen motivering.

Wel houdt de klaagster de mogelijkheid zich opnieuw tot het Hooggerechtshof te wenden, als ook afwijzend wordt beschikt in het proces dat nog aanhangig is bij een Federaal Hof. Ook dit proces is aangespannen om een verbod van de pauselijke mis op publiek terrein te verkrijgen.

AGENDA CURAÇAO

WEEK INDEDIENST eilandsgeneeskundigen t/m 8 okt. 1979 om 07.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F.A. van Es, spreekkamer Bonam, tel.: 78026, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; uitsluitend voor spoedgevallen tel.: 14172.

5 okt. 1979 van 18.00 uur t/m 8 okt. 1979 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter A.L.King, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen tel.: 44188.
In het derde distrikt: dokter Botero-Duque, Dokterswoning Soto, tel.: 88090.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Eugenio, tel.: 81892; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

VERLOF BEGRAFENIS
6 okt.: F.H.Colinet, Andres Belloweg 23.
7 okt.: M.A.Frans, Seroe Fortuna Bl. 11-1-123.

★★★

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst):
ZAT.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Popular, tel.: 11269.
ZON.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.

★★★

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur): Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jongh-Mundo Nobo; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Santa Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

BIOSCOPEN
WEST-END: 19.00-21.00 36 Hours of hell; 24.00 Bootleggers.
DRIVE-IN: 19.00-21.00 The big sleep; 24.00 Kill, baby kill.
CINELANDIA: 19.15-21.15 Death wish; 24.00 The seven bastards.

★★★

CINE-TRUCK: zaterdagavond te Marie Pompoen, zondagavond geen voorstelling en maandagavond te Barber.

★★★

DIVERSEN
AA GROEP: 20.00 bijeenkomst-kerk Steenrijk.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
WEST-END: 10.30-20.30 36 Hours of hell; 18.30 Patrullero 777.
DRIVE-IN: 19.15 Peter Pan; 21.15 The big sleep.
CINELANDIA: 19.15 They call me Trinity; 21.15 Death wish.

★★★

DIVERSEN
LANDHUIS ASCENCION: 10.00 uur open house.

PAROCHIE GROOT KWARTIER (tgv. viering 50-jarig bestaan): 11.00-15.00 uur heilige mis speciaal voor de zieken en bejaarden van de parochie, preek: pater S.L.Timmermans, na de heilige mis is er feest voor de bejaarden in Hoffie Dell met "Caha di orgel", folkloristische groep "Dushi Korsow".

FERIA-BAZAR: 14.00-22.00 uur te Jeugdhuis De Tamarijn.

CURACAOS MUSEUM: tent. "Eigen bezit" openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

THEATER DE TEMPEL: voorstellingen "Images of Curacao": 13.00, 15.00, 19.00 en 20.00 uur.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 07.00-21.00 Carla C-vert. Selma.

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 15.00 telefiesta; 16.00 Miss Talented Teens; 17.30 Casper cartoon show; 18.00 bulletin tele-8; 18.30 witness to yesterday; 19.00 invitation to dance; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 deporte tele-8; 20.30 Laverne & Shirley; 21.00 the XYY-man; 22.00 estreno.

ZONDAG: 13.00 club PTL; 14.00 day of discovery; 14.30 this week in baseball; 15.00 game of the week; 17.00 studio sport; 18.00 ABC wide world of sport; 18.50 bulletin tele-8; 19.00 dept. di informashon di gobierno; 19.30 Sanford & son; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 M*A*S*H; 21.00 Vegas; 22.00 300 milliones; 23.00 sign off.

KERKDIENSTEN
ZONDAG
KLOOSTER ALVERNA (Gouv van Lansbergweg): zondag 10 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00; zon.: 05.30, 09.00; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 (Ned), zon.: 10.00 en 18.00; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00, zon.: 09.00 en 19.00; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 08.00, 17.00 en 19.00; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw v.d. Carmen): zat.: 19.30, zon.: 09.00 en 18.00; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10 en 18 uur; hulpkerk Boca San Michiel: zat.: 18.00, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30, zon.: 11 en 18 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; hulpkerk Seru Grandi (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00 (hoogmis) en 19.00 uur; SANTA MARIA: zat.: 19.00 uur (Ned), zon.: 07.00, 09.00 en 19.00; SANTA FAMIA: zat.: 19.00, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00; SANTA ROSA: zat.: 18.30, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30; SAN WILLIBRORDUS: zat.: 19.00, zon.: 08.00; SOTO: zat.: 19.00, zon.: 09.00; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 19.00, zon.: 08.00, 10.00 en 18.00; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18.00, zon.: 09.00, 18.00 (Portugees); WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 en zon.: 08.30; hulpkerk Lagoen (H.Johannes): zon.: 10.00; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00, zon.: 08.00 en 18.00; ZUID BONAM (H.Judas Thadeus): zat.: 18.30, zon.: 08.30 en 17.30.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera iedere zaterdagavond om 18.30 uur rk misviering.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 ds J.Juliana (doopdienst); 19.00 jeugddienst.
EMMAKERK: 09.30 ds P.Saraber (avondmaaldienst).
EBENEZER CHURCH: 10.15 ds N.Smith (Holy Communion); 19.00 ds N.Smith.
Tijdens ochtenddiensten in de Fortkerk en Emmakerk is er crèche.

★★★

GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo: 09.30 ds G.H.Renting (H.A.).
Tijdens dienst crèche.

★★★

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Arowakenweg 28: 09.00 ds J.J.Schreuder; 17.00 ds D.T.Vreugdenhill.

★★★

Dissident Battek weer vrijgelaten

PRAAG — De Tsjechoslowaakse dissident Rudolf Battek die naar gemeld werd maandag gearresteerd werd, is in vrijheid gesteld. Dit hebben welingelichte kringen in Praag vrijdagavond meegedeeld.

Zij zeiden dat Battek, voormalig lid van het Tsjechische Nationale Parlement en ondertekenaar van Charta 77 voor Mensenrechten, werd gearresteerd, verdacht van ondermijnende activiteit.

Heer Bommel en de andere wereld







0450. — Terwijl het geroep van de menigte aanzwol, sloot heer Ollie het raam en snelde door de verlaten gangen om onbemerkt door de achterdeur te vluchten. Daar stond echter de kruidenier Grootgrut, die vrijpostig tegen zijn hoedrand tikte.
"U zult naar een andere leverancier moeten omkijken, meneer Bommel", zei hij met zuinige mond. "Al bent u dan ook mijn beste klant. Maar u bent op de hand van dat vreemde gespuis, en dat de winkelier bestolen wordt kan u niets schelen. We hebben het al moeilijk genoeg..."
"Maar dat zei ik juist", protesteerde heer Ollie. "Dat heb ik gezegd, bedoel ik. Alleen zijn mijn woorden omgedraaid op het papier gezet zodat ik iets heel anders zei toen de zenuwen me op de keel sloegen waardoor mijn denkleven in de war raakte. Als u begrijpt wat ik bedoel".
"Ik heb gehoord, wat u bedoelde", hernam de kruidenier. "Ik wist niet wat ik hoorde, dat wil ik u wel zeggen. Maar ook een middenstander heeft zijn beginselen. Goede dag, meneer Bommel".
"U begrijpt me helemaal niet!" riep heer Ollie uit. "Ik wil alleen het goede, maar vreemd gespuis gooit me met smurrie zodat ik overal alleen voor sta terwijl ik toch de voorzitter ben die het land met zijn gemoed tegen een inval verdedigt en mijn beste vrienden me verraden".
"Uw beste vrienden lopen daar", zei Grootgrut, en hij wees op een groepje vreemdelingen, dat in de verte voorbij trok.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen t/m 8 okt. 1979 om 07.30 uur: dokter Cervantes, Entrejol, tel.: 4238.

★★★

ZONDAG
DIVERSEN
MISS PRINSESITA BONAIRE VERKIEZING: 17.30 uur te Jeugdhuis Jong Bonaire.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Beatrixschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag van maandag t/m zaterdag).

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

DEN HAAG — Het Solidariteits Komitee Argentinie Nederland (SKAN) heeft ernstige bezwaren tegen de komst van een Argentijnse handelsmissie naar Nederland. Volgens het SKAN maakt de tocht van de missie langs een aantal Westeuropese landen deel uit van een internationale campagne die het imago van Argentinie in het buitenland moet verbeteren en nieuwe investeerders moet lokken.

Bijten en Blazen

— Verstand -

Sinti ta
balansa di plaka
asina un sabí
a sinjami.
pasobra
plaka por librabo
di fjerno
of hinkabo aden.

Het verstand
is de weegschaal
van het geld.
zo leerde mij
een wijze man
want het kan je
uit de hel halen
en je erin stoppen.

P.B.

ZAKENVARIA

IN VERBAND MET DE reorganisatie van het Caribisch bedrijf van de ENNIA zijn per 1 oktober de volgende benoemingen van kracht geworden: naast de heer L.G. Santine is de heer F. Croes benoemd tot mededirecteur. Directeur van het bijkantoor Aruba is geworden Drs. J.A. Croes. Tevens is de interne structuur van het kantoor Curacao gewijzigd, hetgeen heeft geleid tot de volgende benoemingen: R. Ernandes, manager Interne Organisatie; C. van Londen, manager Comptabiliteit en Financiele zaken; A. Moen, manager Interne Dienst; C. Nijhoff, manager Levensverzekering en T. van de Ploeg, manager Schadeverzekering. Tot directeur-administrateur van de herverzekering maatschappij ENNIA Re Netherlands Antilles NV is benoemd de heer P. den Ottelander; met de commerciele aangelegenheden van de maatschappij is in het bijzonder belast de heer B. Alberts, adjunct-directeur. Nadere inlichtingen kunnen worden verkregen bij de heer F. Croes, ENNIA, tel.: 12844, toestel 164.

DE TELEFOONREKENINGEN over de maand september zullen drie weken later dan gebruikelijk worden aangeboden. Dit heeft Setel NV medegedeeld. De maatschappij vraagt haar abonnees hiermee rekening te houden. De laatste betaaldag van de rekeningen over september is 2 november.

FRANK RENDINE VAN de Curacao Tourist Board in New York zocht een groep "incentive travel agents" uit vijf staten en het district Colombia bijeen en bracht deze tesamen met Michael Bauda van het ALM-kantoor in New York naar Curacao om de reisagenten kennis te laten maken met de hier aanwezige toeristische faciliteiten. Deze "incentive travel agents" zijn gespecialiseerd in het organiseren van groepsreizen; steeds meer grote bedrijven in de Verenigde Staten gaan ertoe over hun werknemers een bonus te geven in de vorm van een buitenlandse reis. Voorlichting aan de groep werd gegeven door vertegenwoordigers van de ALM, het Curacaos Toeristen Bureau en de Curacao Hotel Associatie. Naast verschillende hotels bezocht de groep ook theater "De Tempel", Centro Pro Arte en de Universiteit. Betrokkenen op Curacao noemden de reacties van de reisagenten positief.

Papia un, papia dos

Politika y su reglanan

POLITIKONAN, ken y kòn ku nan tá, ta e personanan ku ta hanya nan ku e enkargo pa disidi destino di nos pais. Probablemente no tin ningun otro lugar na mundu kaminda e ramo ei di aktividat ta ofresé más posibilidat ku aki na Antiyas. Nos sistema tá te ainda ku por ehempel, puestonan den gobernashon ta ser duná no na esnan más kapasitá den fila di un partido, sino por lo general na esnan ku a hasi nan mes más merece dor den kampanja of tambe, ku tin más tantu tempu ta move na beneficio di e partido. Kisas esei a veces tin su balor, komo den e kontexto ei, ta'sina ku ta distingui esnan ku a pone partido kaminda e pór ta den gobernashon. Ademas ta poko e politikonan ku ta admiti nan limitashon. For di ora ku un homber ta bon pa subi riba podio y defendé e kausa di partido, e ta hanya ku e mester ta bon tambe pa kwalkier puesto di gobernashon, sin importá ku e ta kapasitá pesei of no.

E argumento di e hendenan ei tá, ku si esnan ku tin kapasidat ta realmente interesá den e kausa di un partido, nan mester "feila nan....." meskos ku tur e otronan; sino lubidá. Demasiado biaha ta sosodé ku hombernan ku ta debidamente prepará ta kere en berdat ku no ta'sina tantu nan tarea pa bai den barrio, asisti na mil y un reunion di kontakto, y otro dje kosnan ku ta exigí di un politiko pa e presta pa su partido.

Un universitario ku uni un partido, hopi biaha ta asumi un posishon, di: "MI TA KU BOSO, PA ORA BOSO MESTER DI UN HOMBER PREPARA NA UN PUESTO, KONTA KU MI". Y esaki, si e ser poné na praktika sin más, indudablemente ta inakseptable pa esnan ku anja 'den, anja anja'fó, ta lucha ku nan partido.

Pero ken sea ku e politiko ku yega na un puesto tá, tin kos ku e tin di tene mashá kwenta ku ne. Un di e promé-nan tá ku e mester rondoná su mes di bon asesor: di figuranan ku e por konfia ku nan lo konsehé korektamente den desishonnan ku e tin di tuma. Ta den esei, esta den sá kòn utilisá konseheronan bon, ta sinta e posibilidat pa un persona di no tantu preparashon, resultá tog un bon gobernante, kedando sin embargo e posibilidat ku e ta hanyé superá den konfrontashon ku su koleganan di edukashon más elevá.

Un otro punto importante tá ku si di 'n banda e politikogobernante mester keda semper bai ku su "dos pianan bon na suela", tog e mester akseptá ku tin sierto komportashon den su bida di tur dia, ku e tin di atené más ku antes n'e.

Tur ciudadano den un pais, kier "mira ariba" na su gobernantenan. Di nan ta ser exigi kondukta ehemplar, pasó nan ta na e puestonan representativo más altu di un pais. Si un gobernante faya den tal kondukta, e ta hiba su pais hopi biaha den e fayo. Ku otro palabra, tin mashá kos ku un politiko y más un politiko-gobernante tin di tene kwenta ku ne, ku e lo no tabatin di hasi antes. E mester ta bon konsiente ku kada paso ku e hasi, ta ser konsiderá un movimento públiko, y nan ta ser relatá. E limitenan di su "bida privá" ta bira más estrecho, komo e tá un figura públiko, ku ta den observashon konstante.

Indudablemente ku e ta un exigensia grandi. Pero e ta regla inkonfundible di e gran wega politiko, y esun ku ta den e wega mester atené su mes na reglanan. T'asina politika tabata semper y asina e lo keda tambe.

Te otro siman.

AMILCAR

HET SLAVENBURG CONCERN, waarvan de Slavenburg Overzee Bank NV deel uitmaakt, is de laatste jaren aanzienlijk uitgebreid, zowel op nationaal als op internationaal niveau. Het geconsolideerde balanstotaal bedroeg op 30 juni 1979 ruim 9 miljard Nederlandse guldens. Er is een uitgebreid kantorennet opgebouwd: naast negentig kantoren in Nederland en het kantoor op Curacao, zijn er ook vestigingen in Brussel, Antwerpen, Frankfurt, Hamburg, Zurich, New York en Los Angeles.

Wat betreft het kantoor in Willemstad is het aantal personeelsleden de afgelopen jaren behoorlijk uitgebreid. Dit maakte een uitbreiding van het kantoor aan het Waaigat noodzakelijk; deze uitbreiding zal binnenkort zijn voltooid. Gezien de specialistische kennis, die vereist is in het Offshore Bankbedrijf wordt veel aandacht besteed aan de opleiding van het personeel; deze is gericht op banktechnische, juridische en fiscale kennis. Bij de Slavenburg Overzee Bank NV vond per 1 oktober een directiewisseling plaats: de heer E.G.A. Glazener werd als directeur opgevolgd door de heer H.M.J. Beukers. De leiding van de Trustafdeling op de Nederlandse Antillen kwam in handen van Mr. G.A.L.R. Diepenhorst.

Bij zijn afscheid zei de scheidende directeur, de heer E.G.A. Glazener, die een directie-functie heeft aanvaard bij de moedermaatschappij NV Slavenburg's Bank te Rotterdam, dat op Curacao goede perspectieven aanwezig waren voor een ontwikkeling die kan leiden tot de totstandkoming van een werkelijk financieel centrum op de Nederlandse Antillen.

Bijbels leerhuis

WILLEMSTAD — In de Synagoge aan de Kerkstraat begint maandagavond om 8 uur het 'bijbels leerhuis'. Dit is een ontmoeting tussen joden en christenen. Het is de bedoeling dat zij samen het Oude Testament bestuderen; de nadruk ligt hierbij op het samen 'leren' luisteren naar 'wat er staat'. Het leerhuis zal eens per maand worden gehouden, afwisselend in de Synagoge en in de Fortkerk, op een nog nader te bepalen vaste avond. Het leerhuis van dit seizoen staat onder leiding van rabbijn Aaron Peller en de dominees Paul Saraber en Rob van Buiren. Thema van dit seizoen zijn de Jozef-verhalen (Genesis 37-50), waarvan op de eerste avond een tekst/vertaling verkrijgbaar zal zijn. Maandagavond zal er eerst gelegenheid zijn om samen de Synagoge te bezichtigen.

SAMENWERKENDE PARTIJEN VANMIDDAG BIJEEN

"Afspiegelings-college" van de baan

Partijen-overleg is sterk uitgedund

WILLEMSTAD — De NVP-U heeft vanmorgen de twee andere partners in het huidige BC uitgenodigd voor een vergadering van de "samenwerkende partijen". Daar zou ondermeer gesproken gaan worden over het indienen van een verzoek voor een vergadering van de Eilandsraad in de komende week waarin dan de coalitie DP/PSD/NVP-U wordt bestendigd. Bij het partijen-overleg van vanmorgen waren slechts aanwezig de DP en MAN. De NVP-U, Frente Obrero en PSD lieten verstek gaan. Daarmee is het idee van de vorming van een "afspiegelingscollege" in het water gevallen.

De NVP-U heeft gisteravond de MAN een brief doen toekomen waarin wordt aangekondigd dat de "groene partij" vanmorgen niet aanwezig zal zijn op het partijen-overleg. Als reden voor het wegblijven noemt de NVP-U het communiqué dat door MAN eerder deze week is uitgegeven en waarin categorisch wordt gesteld dat er geen genoegdoening wordt verschaft aan welke andere partij of aan welke persoon dan ook. Op grond van de inhoud van dat communiqué wordt geen motief meer aanwezig geacht om vanmorgen present te zijn, noch als deelnemer aan het gesprek, noch als waarnemer zoals verleden week gebeurde. Op grond daarvan kan ook geen medewerking meer worden verleend aan een bestuurscollege dat een afspiegeling is van de samenstelling van de Eilandsraad, een zogenaamd "afspiegelings-college".

KUSTBATTERIJ

In NVP-U-kringen wordt betreurd dat niet verder is ingegaan in een concreet voorstel dat verleden week zaterdag na het officiele vergadergedeelte door de heer Winston Lourens is gedaan in het bijzijn van onder anderen de heer Don Martina (MAN), mevrouw Maria Liberia-Peters en Betto Thomas (beiden NVP-U). Dat voorstel omhelsde dat MAN een verklaring zou uitgeven waarin gesteld wordt dat de heer George Hueck totaal wordt schoon gewassen van onregelmatigheden bij de levering van volkswoningen op Kustbatterij, dat de kwestie Piscaderaweg hem niet kan worden aangerekend (het is een beleidspunt geweest van zijn voorganger als gedeputeerde van Woningbedrijf), maar in de kwestie Angolaweg gaat hij niet helemaal vrijuit. Desalniettemin zou dat de heer Hueck niet meer onaanvaardbaar zijn voor MAN als gedeputeerde.

Naar verluidt zou de heer Martina de NVP-U-leden hebben gevraagd dit voorstel in eigen kring te bespreken en te zien of het haalbaar is. Evenwel zou de heer Thomas nog enige twijfels hebben gehad, omdat de beschuldigingen niet helemaal zijn teruggenomen. De bevreemding van NVP-U ligt hem in het feit dat, nog voordat de NVP-U een officiele reactie had kunnen gegeven op dat voorstel, MAN met het communiqué kwam waardoor alle mogelijkheden tot een vergelijk de grond zouden zijn ingeslagen.

GEVOELIG

Frente Obrero heeft eerder deze week al via leider Wilson "Papa" Godett laten weten grote bezwaren te hebben om eventueel een BC te steunen waarin MAN is vertegenwoordigd. Zoals bekend is de heer Martina tot begin dit jaar in Frente geweest. Na zijn uittreden heeft de partij een gevoelige klap gehad ten gunste van Martina's heropgerichte MAN. In de vergadering van verleden week was de stellingname van Frente niet zo hard als deze week verkondigd.

De PSD ziet niet in waarom aan tafel gezeten moet worden. Er is verleden week een uitnodiging ontvangen van MAN om te gaan praten over een "afspiegelings-college". Met het terugtrekken van Frente en NVP-U is dat idee komen te vervallen. Daarom zal vanmorgen niet meer over de formatie van een "afspiegelings-college" gesproken kunnen worden Omdat MAN echter niet heeft laten weten wat dan wel besproken gaat worden, bijvoorbeeld over de formatie van een BC op een andere basis, ziet de PSD het nut van verder praten nu niet in. Herhaald werd dat de grote partijen dan eerst hun onderlinge geschillen moeten oplossen. Eventueel kan dan naderhand de PSD erbij worden gehaald als dat gewenst wordt voor een bredere basis in de Eilandsraad. Geen commentaar werd van die zijde gegeven op de mogelijkheid van een college gevormd door MAN, DP en PSD.

De DP is vanmorgen welvele pogingen om met DP-leiders in contact te treden over deze hele materie, kon van die zijde geen reactie worden vernomen.

SANDWICH

Door goed ingelichte kringen is bevestigd vanmorgen dat dit weekeinde nog de samenwerkende partijen (PSD, DP en NVP-U) samen komen voor een vergadering. De DP is volgens diezelfde bronnen vanmorgen naar de vergadering met de MAN gegaan met het voorstel om een college te vormen van MAN, DP en NVP-U steunend op zeventien van de 21 raadszetels. Daarvoor is evenwel nodig dat de MAN de NVP-U alsnog een genoegdoening geeft. Gezien de uitlatingen van MAN-leider Don Martina deze week valt dit laatste niet te verwachten, waarmee dan ook de kansen op een MAN/DP/NVP-U-college om zeep zijn geholpen.

Afgezien van de genoegdoening worden in "politiek Willemstad" vragen gesteld bij een eventuele medewerking van MAN aan de formatie van een BC met DP en NVP-U. Het vertrouwen voor een dergelijke coalitie lijkt niet aanwezig. De angst zou vooral liggen in het feit dat MAN gemangeld zou kunnen worden door de tweede andere partijen, die samen elf zetels vertegenwoordigen in de Eilandsraad en ook in het BC een meerderheid zullen hebben. MAN is bang voor een "sandwich-positie".

In de vergadering van de "samenwerkende partijen", die vandaag of morgen plaats vindt, zal worden gesproken over het voorstel (dat intern blijkbaar al aan de orde is geweest tussen PSD, DP en NVP-U-RED) om in de loop van de volgende week een vergadering van de Eilandsraad aan te vragen. Daarin wordt dan de samenstelling van het huidige "demissionaire" BC bestendigd, dat wil zeggen als gedeputeerden Agustin Diaz, Farou Metry en Frank Rozendal voor de DP, Maria Liberia-Peters en George Hueck (die vanmorgen is teruggekeerd op Curacao) voor de NVP-U en drs Monte Horsford voor de PSD.

Na de vergadering van de partijen MAN en DP van vanmorgen werd van MAN-zijde vernomen door de twee partij-delegaties gesproken is over de ontwikkelingen op politiek gebied van de laatste dagen. Van beide zijden is de wens geuit om verder te praten over de formatie van een nieuw BC. Daarmee zouden dan gelijk andere berichten uit de politieke gangen worden tegengesproken.

Na ontvangst van de brief van de NVP-U, waarin zeer nadrukkelijk gesteld wordt dat van die kant geen medewerking meer verleend zal worden aan de vorming van een "afspiegelings-college", heeft MAN de conclusie getrokken dat voorlopig geen enkele reden meer aanwezig wordt geacht, om als een mogelijkheid voor BC-formatie te aanvaarden een eilandsbestuur gesteund door de partijen MAN en NVP-U.



WILLEMSTAD — In de afgelopen tijd zijn op verschillende plaatsen en verspreid over het eiland palen aangebracht die misschien het beste omschreven kunnen worden als zwarte "sier- en reclamezuilen". Het is vooral de Banco Industrial de Venezuela die op deze wijze aan de weg timmert met reclame-boodschappen. Doch ook andere instanties kunnen ervan gebruik maken getuige de boodschappen op andere palen. Aan de zuilen zijn prullenbakken gevestigd. De vraag is nu wie op gezette tijden die bakken ledigt.



WILLEMSTAD — Overweldigende belangstelling bestond gisterenavond voor het Salsafestival in het sportcomplex te Brievengat. Naast een serie lokale muziekgroepen, bereikte het festival hoogtepunten bij het optreden van de internationaal befaamde artisten als Celia Cruz, Ruben Blades, Ismael Miranda en Willie Colon. Ceremoniemeester Orlando Cuales kon zich bij het horen van de salsa-muziek niet afzijdig houden en waagde zich aan een dansje met de populaire Celia Cruz.

Volgende week naar Taiwan

Aegean Captain verkocht

WILLEMSTAD — De mammoettanker Aegean Captain die in het nieuws kwam door een rampzalige aanvaring nabij Trinidad met de tanker Atlantic Empress, is verkocht. De Aegean Captain die sedert eind augustus aan de boei te Boca San Michiel ligt, zal waarschijnlijk nog de volgende week worden gesleept naar het Verre Oosten. Nieuwe eigenaar van het schip is de in Panama ingeschreven naamloze vennootschap Gran Mundo Maritime.

Na de aanvaring in juli tussen de twee mammoettankers Aegean Captain en Atlantic Empress, waarbij een 30-tal doden vielen, zonk de zwaar beschadigde Atlantic Empress. De Aegean Captain die ook aan de voorsteven schade had opgelopen, werd naar Curacao gesleept waar de overgebleven olielading werd leeggepompt.

De eigenaar van de Atlantic Empress, de in Londen gevestigde maatschappij Branco Shipping, probeerde daarop van de eigenaar van Aegean Captain een garantie los te krijgen voor de schadedekking van de gezonken Atlantic Empress. In afwachting daarvan werd beslag gelegd op de Aegean Captain, totdat de twee eigenaarsmaatschappijen in Londen een accoord konden bereiken over de garantie.

Toen de overeenkomst de vorige week was bereikt werd het beslag op de Aegean Captain onmiddellijk opgeheven. Kennelijk met de bedoeling de garantie te kunnen dekken, werd de mammoettanker door haar eigenaar Quadrant Shipping te koop aangeboden. Gisteren vernam de Amigoe dat het op Curacao gestationeerd schip inmiddels is verkocht aan de Gran Mundo Maritime s.a. te Panama. Na een voorlopige reparatie aan de beschadigde voorsteven zal het schip gesleept worden naar het Verre Oosten, waarschijnlijk Taiwan waar de definitieve reparatie zal plaatshebben. Naar verwachting zal de Aegean Captain de volgende week Curacao verlaten.

Voor eilandgebied:

Schrootprojekt te kapitaalsintensief

WILLEMSTAD — Hoewel er nog vele vraagtekens bestaan rond het schrootprojekt van Eisen und Metall is het BC principieel vóor de vestiging van het bedrijf op Curacao. Dit bleek uit de gesprekken tussen het Land en het Eilandgebied de afgelopen donderdagmiddag. Het eilandgebied zal nu op kort termijn een definitieve beslissing moeten nemen over deelname in het projekt zoals voorgesteld door de Duitse firma. Het grootste obstakel in het sedert 1977 lopend scheeps-schrootproject, vormt de financiele kant daarvan.

Het bedrijf dat zich voornamelijk zal richten op het verschroten en doorverkopen van schepen alsmede het aankopen en verhandelen van schepen zou in principe gevestigd worden te Batipaña, aan de westzijde van het Schottegat. De problemen die zich voordeden over de grondtransancties, zijn naar de Amigoe vernam, nu van ondergeschikt belang. De belangrijkste bezwaren worden nu geopperd door het eilandsbestuur van Curacao. Deze omvatten de plannen van Eisen Und Metall om twee aparte maatschappijen op te richten: één voor de produktie (de scheepssloperij) en een andere als handelsfirma. In het eerste bedrijf dat grote kapitaalsinvesteringen vergt, wil de Duitse firma participeren met 10 procent terwijl de centrale regering en de eilandelijke overheid de overige 90 procent voor rekening moeten nemen. Na een eerste raming werd de investering die hierbij gemoeid is, geschat op 36 miljoen gulden. Hoewel Nederland wel bereid is om in het kader van de ontwikkelingssamenwerking het projekt te financieren, zal toch de helft daarvan op basis van een lening terugbetaald moeten worden door de Antillen. Indien de centrale regering hiervoor garant wil staan ten behoeve van het eilandgebied Curacao, zal eerst een accoord moeten worden bereikt over de aflossing van de schulden, die de laatste tijd veel te wensen overliet.

Eisen Und Metall is wel bereid voor 50 procent te participeren in de weinig kapitaalsintensieve verkoopmaatschappij, waar bovendien de grootste winsten gemaakt zullen worden. De overige 50 procent aandelen zullen verdeeld worden tussen het Land en het eilandgebied Curacao.

Daartegenover staat de bereidwilligheid van Nederland om infrastructurele hulp te verlenen bij de bouw van een "multipurpose" kade verbonden aan het projekt. Deze kade zou voor meerdere doeleinden kunnen worden gebruikt door het eilandgebied.

Gedeputeerde Metry van financien vertelde de Amigoe dat het huidig eilandsbestuur principieel vóór het projekt is door het vrij arbeidsintensief karakter van het projekt. Echter noemde hij de investering per arbeidsplaats te hoog, namelijk 12 duizend gulden voor zo'n 250 werknemers. Voorlopig zal het BC de adviezen afwachten van een derde deskundige in sloopprojekten, zei hij. Een streefdatum voor een definitief standpunt van het eilandgebied kon hij nog niet noemen.

'Get together' in Club di Dok

WILLEMSTAD — Sentro Artistiko Korsow (Senarko) organiseert zondagmiddag om 2 uur een 'get together' in de Sport - en Ontspanningsvereniging Dokmaatschappij (Club di Dok) te Dominguito. Bij deze gelegenheid worden de kandidaten voorgesteld, die deel zullen nemen aan de voorselectie op 9 november van het 'Festival Bos Hubentud', dat op 1 december wordt gehouden.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Matige tot vrij krachtige af en toe krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Jeugddienst in Fortkerk

WILLEMSTAD — In de Fortkerk wordt morgenavond om 7 uur de eerste van een serie jeugddiensten gehouden, die de naam 'Ichtus 80' hebben meegekregen. De diensten zijn telkens op de eerste zondag van de maand. Ze worden voorbereid door jongeren van de Verenigde Protestantse Gemeente en de Gereformeerde Kerk en ze staan onder leiding van de predikanten van deze kerken. Elke jeugddienst heeft een eigen thema, speciaal afgestemd op jongeren.

Het thema van morgenavond is "De Vijfde Kolonne'. Deze term stamt oorspronkelijk uit de Spaanse burgeroorlog. Het was de naam, die werd gegeven aan Franco's vijfde 'leger', een leger dat niet vocht met kanonnen en pistolen, maar met woorden: ze zeggen...... De macht van woorden is erg groot "woorden missen hun doel niet.

Commentaar

Speelveld

NU DE INTERNATIONALE opwinding over de Russische troepenmacht op Cuba enigszins geluwd is, mogen ook de Antillen, op weg naar een onafhankelijkheid, de situatie ernstiger overdenken. Politieke onafhankelijkheid, zo is wederom duidelijk aangetoond, is nog niet alles. In de huidige economische wereldsituatie wordt door de grote mogendheden bij het uitvechten van onderlinge tegenstellingen, de mening van onderontwikkelde landen - onafhankelijk of niet - in alle opzichten genegeerd.

Afgezien van de vraag of de intelligentiedienst van de VS, de CIA, nagelaten heeft de ontwikkelingen op Cuba nauwlettend te volgen, afgezien van de interne politieke gevolgen binnen de VS waar het volgend jaar presidentsverkiezingen worden gehouden en afgezien van de beoogde tempering van Cubaanse (lees Russische) invloed in vooral de Afrikaanse Hoorn, moet het toch wel duidelijk zijn dat het Caribisch Gebied het meest recente speelveld is geworden van de krachtmeting tussen de economische machten Rusland en de VS. Zelfs de - in Antilliaanse ogen toch wel machtige - Europese landen, hebben daarin geen beslissende stem; die van de eilanden van het Caribisch gebied des te minder.

Nu is dat op zich niets nieuws meer. Door de eeuwen heen is het Caribisch gebied steeds de inzet geweest van de machtsstrijd tussen de rijke landen om hun invloedsferen in de wereld te vergroten. De onderlinge verdeeldheid binnen het Caribisch gebied is een weerspiegeling van de verdeeldheid tussen de grote mogendheden. Daar komt nog bij dat de VS, sedert haar razendsnelle ontwikkeling als economische wereldmacht, het Caribisch gebied steeds beschouwt als een soort binnenwater van het Amerikaans continent. Dat Venezuela dat later ook ging doen is slechts een bewijs van daar hopeloze strijd om ook te worden gerekend tot de "grote mogendheden".

De Europese landen, voormalige en huidige moederlanden van de meeste eilanden in het Caribische gebied, hebben de laatste ontwikkelingen met lede ogen moeten aanschouwen, vooral door hun neutrale positie die hen noopte zowel naar de VS als naar Rusland te knipogen. Het is niet voor niets geweest dat China (zij het uit zelfbehoud) herhaaldelijk waarschuwde voor de Russische pogingen Europa in te palmen.

Die Europese "neutraliteit" is dan ook de reden geweest van de vrij gematigde Europese reactie op de recente kwestie-Cuba. De ratificatie van het Salt II-accoord, waarin de mogendheden zich principieel uitspreken over kernbewapening, was voor hen het belangrijkste aspect.

Gezwegen werd maar over de schijnaanval over twee weken van Amerikaanse militairen in de Guantánamo-baai van Cuba, evenals over de oprichting van een Amerikaanse gevechtseenheid in Florida.

Wat de Caribische landen daar zelf over denken doet niets ter zake. Niet alleen werd daarover geen woord gerept in de internationale pers, maar president Carter snoerde zelfs onomwonden de zwakke pogingen van Cuba's Castro in zijn verdediging van de aanwezigheid van Russische troepen op Cuba. Carter noemde Cuba een economische mislukking die in feite niets te vertellen heeft: een aantijging die Cuba zelf in de kaart heeft gespeeld door haar totale overgave aan "grote broer" Rusland maar tevens een teken aan de wand voor het hele Caribisch gebied.

Het zijn tot nu toe slechts economische waarden die gelden bij de beoordeling van een land, en niet de politieke, sociale, of culturele.

In haar strijd om zichzelf economisch waar te maken, heeft Cuba een zware tol moeten betalen: de opoffering van haar eigenwaarde als land, door een volledige overgave aan één der mogendheden. En ook dat moge als leidraad dienen wanneer de Antillen zich politiek voorbereiden op een onafwendbare onafhankelijkheid.

Beleid voor afval en vuil op Aruba

ORANJESTAD — Het studierapport van de "Commissie 2000" opgesteld in samenwerking met het departement van Openbare gezondheid voor een beter beleid ten aanzien van vuil en afval op Aruba, is gereed.

Eind van de maand worden op Aruba twee Amerikaanse specialisten verwacht die reeds over de nodige gegevens ten aanzien van dit toekomstige beleid beschikken. Na een lezing van deze specialisten — waarbij vertegenwoordigers van overheid en andere sectoren uitgenodigd worden — zal het bestuurscollege moeten beslissen of zij deze personen in dienst wil nemen. Het plan bestaat om met een systeem te komen waarbij het grootste deel van het vuil geconcentreerd wordt en daarna in een energetische vormen worden omgezet, die het gebruik van energie bijvoorbeeld bij het WEB zal verminderen. De kosten zullen verlaagd kunnen worden: het probleem van vernieling en tevens het verbranden van vuil zullen verminderen. Het deel dat niet verbrand kan worden, zal "gelandfill" worden, dat wil zeggen het vuil in elkaar persen met de tractor en daarna het materiaal met een zandlaag van ongeveer zes duim bedekken. Hierdoor kan ondermeer voorkomen worden dat insecten op het vuil afkomen en een gevaar voor de volksgezondheid vormen.

Lago's veiligheid ere-prijs NSC

SEROE COLORADO — Lago's veiligheid op het werk gedurende 1978 is door de National Safety Council bekroond met de hoogste onderscheiding, nl de ere-prijs. In een brief aan Lago's president, Girard Golden, feliciteert NSC-president, Vincent Tofany, "de mannen en vrouwen van uw organisatie die zo'n excellente prestatie mogelijk maakten".

In een vraaggesprek van Aruba Esso News met Lago's veiligheidsadministrateur, Everett Beaujon, stelt laatstgenoemde dat hoewel al vijftien keer een veiligheidsprijs gewonnen heeft, de onderscheiding voor 1978 een speciale betekenis heeft omdat het voor het eerst in Lago's geschiedenis is dat een volle kalenderjaar bereikt werd zonder een ongeval dat een werknemer arbeidsongeschikt maakte.

Verder zegt de heer Beaujon dat een raffinaderij over de beste veiligheidsmiddelen kan beschikken, maar dat een goede veiligheidsprestatie alleen bereikt kan worden door toegewijde werknemers die ervan bewust zijn dat veiligheid essentieel is op hun werk in een ingewikkeld raffinaderij als de Lago.

Interinsulaire baseballstrijd

ORANJESTAD — Dit weekeinde worden op Aruba twee interinsulaire baseball-wedstrijden gespeeld. Zaterdagmiddag half drie speelt Blue Hawks tegen Arusino en zondagmorgen half elf Blue Hawks tegen Marlboro. De wedstrijden worden in het Marlboropark gespeeld. Voor Arusino is het een goede oefenwedstrijd voordat men volgend jaar in de AA-klasse gaat spelen, terwijl Marlboro het als een training beschouwt voor de strijd om de Antilliaanse baseball-titel.

Jeugdzang

NOORD — Het jeugdcomité van het buurtcentrum Noord organiseert op zondag 19 oktober een jeugd zangfestival in het kader van het Jaar van het Kind. Er zullen achttien kandidaten deelnemen, zes van de volgende scholen: Annaschool, Aloysiusschool te Noord en Ora Ubao school te Tanki Leendert.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday [illegible]store.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 4333, 4334, 4335. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: [illegible] (18 jr.); 24.00 [illegible] adventures of snow [illegible] Rialto: 20.00 The [illegible] 22.30 Ik doe wat ik [illegible] (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 en 24.00 Dark Sunday (18 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Damnation alley (14 jr.); 24.00 Adventure of a private [illegible]

WIT GELE KRUIS: Oranjestad tel.: 3168; Noord: tel.: [illegible]25; Sta Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: [illegible]06. Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: [illegible]

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 1780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: [illegible]

WAARNEMING DOKTO-REN [illegible] Oranjestad, Sta Cruz, Paradera [illegible] Noord [illegible] van 09.30-10.30/17.30-[illegible] dokter A.S.Ridderstap, Sta Cruz 362, tel.: 8014[illegible] San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, Palisiaweg [illegible], tel.: 5816.

WEEKEINDEDIENST tandartsen t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste Dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4800.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

MISS TEENAGE INTERCONTINENTAL: 20.00 verkiezing-Ballroom Aruba Concorde

CAS DI CULTURA: 20.30 festival di Teatro Interinsular.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard: [illegible] 18.00 Zorro and the 3 [illegible] (al); 20.30 The boss [illegible]
[illegible] Drive-in: 18.00 [illegible] beauty (al); 21.00 [illegible] Sunday (18 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: [illegible] Return of the big cat (18 [illegible]); 20.30 Damnation alley (14 jr.).

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-12.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

TOERISTENSCHIP: [illegible]

FILMLIGA: 20.30 filmvertoning: Monsieur Hulot op vakantie-Cas di Cultura.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 09.00-17.30 Nordic Prince-vert. Sel. [illegible]

BIBLIOBUS
[illegible] Sta Cruz: Colegio Jose, Mariaschool.

OPEN: te Noord: Sint Anna school, Sint Aloysiusschool.

BUREAU [illegible] GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1[illegible], tel.: [illegible]145) open maandag t/m vrijdag va[illegible]

WIT GELE KRUIS: Zuigelingen [illegible]: 13.00-15.00 uur te Savaneta en Paradera.

IOWUA: 08.00-18.00 uur referendum-IOWUA-kantoor Grensweg, San Nicolas.

★★★

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 Folly foot; 16.30 Shazan; 17.00 new Casper cartoonshow; 17.30 invitation to dance; 18.30 telecolleges; 19.00 [illegible]; 19.30 actualidad; 20.00 telenoticias; 20.30 [illegible] beyond; 21.00 Vegas; 22.00 Las Vegas Strip; 22.30 [illegible] Pursuit of happiness.

ZONDAG: 15.00 [illegible]; 16.00 baseball; 18.15 [illegible]; 19.00 living tomorrow; 19.15 [illegible]; 19.30 dark and [illegible]; 20.00 telenoticias; 20.30 operation petticoat; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Starsky & Hutch.

★★★

Geen overheidsgeld voor sociale doeleinden

FAVI kritiseert miss-verkiezingen

ORANJESTAD — De stichting voor visueel gehandicapten, FAVI, levert in een verklaring, ondertekend door secretaris Henk de Belfer, felle kritiek op het uitgeven van gelden voor Miss-verkiezingen die niets anders dan verandering van de menselijke waarden inhouden, terwijl de overheid bij verlenen van hulp aan sociale instellingen zegt niet veel te kunnen geven vanwege de economische toestand.

De FAVI vraagt zich af of Aruba een eiland van het Hedonisme (de Griekse leer dat genot het hoogste goed is-RED.) gaat worden is. "Op zondagavond celebreert de pastoor de H.Mis voor de deelnemsters aan de Miss Teenage Intercontinental-verkiezing en in de avonduren paraderen deze jongedames praktisch naakt voor een groot publiek dat moet aanwijzen wie van hen het mooist gevormd is. De prijs die de overheid betaalt voor deze ijdelheidsdemonstratie is niet minder dan veertig mille.

Als klap op het geheel, schaamt een Eilandsraadslid zich niet om Aruba te feliciteren met het feit dat het eiland volgend jaar ruim een miljoen mag uitgeven voor een evenement van zeer negatieve menselijke waarde, dat "Miss Universe" wordt genoemd. Naar wij vernomen hebben zal deze één miljoen zeker niet genoeg zijn, daar de Dominicaanse Republiek een paar jaren terug voor een dergelijk evenement tweeëneenhalf miljoen neertelde.

Toen de FAVI de overheid onlangs benaderde met een verzoek voor zesduizend gulden heeft de overheid ons laten weten dat gezien de economische toestand zij niet meer dan driehonderd gulden kon geven. Het FAVI-bestuur heeft deze inspanning van de overheid om te economiseren zeer gewaardeerd, omdat het deze noodzaak zelf ten volle erkent.

Vandaar onze afkeer enkele dagen later toen wij hoorden dat dezelfde overheid — zonder aarzelen — veertigduizend gulden van onze belastingcenten uitgeeft om een exhibitie van vrouwelijk vlees te subsidieren.

Wij van de FAVI zien geen enkele noodzaak meer om bij de overheid aan te dringen voor betaling van alles wat wij noodzakelijk vinden om ons werk te verbeteren en uit te breiden. Veertigduizend gulden dekt de begroting van de FAVI en van de FALPA; met een half miljoen — de helft van wat minimaal nodig is voor het antimorele evenement genoemd "Miss Universe" — kunnen FAVI en FALPA met alleen rente hiervan voor vele jaren hun werkzaamheden voortzetten.

In Europese landen geeft geen enkele regering geld uit voor dergelijke evenementen. Voor deze evenementen moet integendeel belasting worden betaald, in Nederland bekend als vermakelijkheids-belasting. Wat betreft de waarde van deze evenementen voor onze economie, in casu ons toerisme, willen wij slechts een bewijs krijgen dat deze evenementen één rooie cent meer opbrengen dat het geen ze gekost hebben. De hele Spaanse kust, om een voorbeeld te noemen, is rijk geworden van het toerisme zonder dat men ooit een van deze evenementen werd gehouden.

Als Aruba zijn roem over de wereld wil spreiden, is het dan niet beter de roem te krijgen van een eiland, waar alle inspanningen worden gedaan en alle rooie centen geïnvesteerd in de ontwikkeling van haar bevolking. Als volgend jaar deze [illegible] is de FAVI bereid om enkele [illegible] gegevens te publiceren over de strijd om het bestaan van een groot deel van onze bejaarden met hun ouderdomspensioen dat niet eens toereikend is om te eten, laat staan voor andere menselijke benodigdheden; over de strijd van een weduwe met vijf kinderen die moet proberen in leven te blijven met minder dan tweehonderd gulden per maand; over de lange rijen die om de twee weken vóór Maatschappelijke Zorg staan voor onderstand en over de huisvesting in The Village en Brazil.

En fin... wij kunnen zomaar de televisieploegen die zullen komen enkele fantastische plekjes op het eiland aanwijzen, die zeer duidelijk zullen tonen waarom onze overheid alle redenen heeft grof geld over de balk te gooien om de roem van Aruba te bevorderen als eiland van het Hedonisme". Tot zover het FAVI-bestuur over geldverspilling en geklede en halfgeklede meisjes.

"Aanpassen is lijden"

Altaarschildering op Santa Cruz

OP 5 OKTOBER is de altaarschildering in de kerk van Sta Cruz aan de pers getoond. Zoals men weet is de kerk grondig gerestaureerd en had het kerkbestuur in het kader van die restauratie besloten dhr. Wim de Waal te vragen een altaarschildering aan te brengen. Dhr. de Waal noemt zichzelf een "freelance" schilder, men kent hem op Curacao waar hij geboren is onder meer van de muurschilderingen in het Shell-gebouw, de Philips-Antilliana, en vele banken, zoals de ABN. Op Aruba kan men werk van hem zien in het nieuwe Enniagebouw aan de Nassaustraat, en verder op de kinderafdeling van het Oduber-Hospitaal.

Kortom: een man is hij met vele opdrachten. Wat zijn werk in Sta Cruz betreft, het is "een expressie geworden in surrealistische stijl. Van die stijl zegt Wim de Waal: "Wat de kunstenaar ziet en voelt dat drukt hij uit, hij houdt geen rekening met normen". Het altaarstuk is zijn eerste grote kerkddecoratie.

Bij de trap die opgaat naar het altaar is hij begonnen. Links en rechts van de beelden van de Madonna en de Heer schilderde hij schematisch de zee van waaruit het leven omhoog komt. Hier meteen al blijkt dat wij niet te maken hebben met een dogmatisch georienteerde uitbeelding, maar met een kunstzinnige versie van de schepping gezien door de ogen van een scheppend mens. Links komt uit de zee het plantenleven waaruit, hoger nog, het dierenleven, met als top (bij het raakpunt van de bogen) een vogel met een takje in de bek. Men denkt aan Noachs duif, maar ziet al gauw dat het beeld [illegible]: de vogel is ook die duif, maar hij is meer, hij is symbool van het leven zoals dat de mens tegemoet komt.

"De mens, dat is een vrouw, de vruchtbare moeder. Zij staat rechts waar uit de zee eerst vissen, dan amphibieen en reptielen, en daarna de mens voortkomen. Boven de mens is weer een vogel die de eerste tegemoet gaat. Men zou kunnen denken aan de duif van de Geest, de vlucht van de menselijke gedachten of wat al niet. Opvallend is namelijk, dat men de schildering even gemakkelijk seculier — om het zo maar te noemen — als sacraal kan "lezen". Dat vind ik een belangrijk pluspunt, want in een kerk komen zoveel verschillende [illegible]

Verder naar binnen, naar [illegible] figuren zullen komen: die van Johannes de Doper en Abraham. "Twee profeten" noemt de schilder hen. Maar dan komt men bij de eigenlijke altaarschildering achter het crucifix. Deze is op de achterwand binnen de laatste boog aangebracht. Het mysterie gaat dus steeds meer naar binnen. Voor de schepping heen ziet [illegible] schildering bestaat uit een heuvel — zo men wil de kruisheuvel — met daar[illegible] vanuit in concentrische cirkels van steeds dieper wordend blauw naar Golgotha. Maar de Zon als het nieuwe Leven staat in het middelpunt van al die cirkels.

De zon staat op de top van [illegible] (herinnert dat aan Dante!) en die heuvel is "het centrum van de wereld" zoals De Waal het uitdrukt. Boven het kruis hangt temidden van al het optimistische licht een verduisterde ster.

"Een tristezza" noemt hij het, een woord dat mij zeer heeft aangesproken. "Kijk, zegt de schilder, leven is aanpassen, dat niet meer [illegible] de eerste bogen. Maar om te kunnen aanpassen moet je lijden, aanpassen is lijden". Dat lijkt mij een [illegible] men de betekenis van de hele schildering kan omschrijven. Sta Cruz heeft in zijn kerk een kunstwerk [illegible] dat het kerkgebouw als [illegible] moet worden aangepast" ..... Maar ach, u moet eens gaan kijken!

HARMEN GEERS

Knelpunten tussen IOWUA en LAGO

SAN NICOLAS — De IOWUA maakte gisteren de kardinale punten bekend die geleid hebben tot ondertekening van de cao-onderhandelingen met de Lago. De Lago wenst IOWUA niet te erkennen bij onderhandelingen voor een pensioenregeling. De vier IOWUA-voorstellen, die allen door de Lago geweigerd werden, waren: 1) verhoging tot 1.7 procent van de formule die nu 1.5 procent is; 2) een "no-discount" op 55-jarige leeftijd; 3) pensioen gebaseerd op het totale inkomen en niet op het geregelde inkomen; 4) een "service allowance" als aanpassing aan de miserabele pensioenuitkering.

De IOWUA eiste een shift-differential van f. 1.80, verlaagde dit tot f. 1.56, doch de Lago wenste f. 1.26. Wat overwerk betreft [illegible] "double time" tot f. 1.75 verlaagd, terwijl de Lago op f. 1.50 bleef. De algemene loonsverhoging werd van 7.5 procent naar 6 procent gebracht, doch de Lago wil niet hoger dan 5 procent. Eenzelfde percentage wenste de Lago voor vakantie-uitkering, terwijl IOWUA eerst acht procent en daarna zes procent voorstelde. De IOWUA wenst volle vergoeding voor medicamenten in tegenstelling tot een gedeeltelijke vergoeding van Lago-zijde. De "service allowance" van vijfhonderd tot drieduizend gulden, naar gelang het aantal dienstjaren, werd door de Lago totaal geweigerd.

Wat betreft de "industrial hygiene", was IOWUA van mening dat niet gewacht kan worden op engineers, daar tegen die tijd veel werknemers gestorven zijn of invalide geworden. De twee andere knelpunten waren het terugbrengen van het aantal wachtlopersgroepen van zeventien naar vier en uitbreiding van de programma's voor de gevorderde groepen in de mechanical afdeling.

[illegible] algemene ledenvergadering van donderdagavond geen beslissing genomen of het nieuwe contract geaccepteerd wordt of dat men in staking moet gaan. De 471 van de ruim achthonderd IOWUA-leden die op de vergadering aanwezig waren, namen wel het besluit aan om een referendum te houden, zodat alle leden de gelegenheid krijgen [illegible] staken [illegible] voor [illegible] referendum [illegible] uur [illegible] middag [illegible] IOWUA-[illegible] San Nicolas.

Commentaar Staking

DE LEIDING VAN DE IOWUA [illegible] maandag [illegible] aan-[illegible] voorstellen [illegible] de [illegible] Antillen — of voor een staking. Donderdagavond konden de leden niet tot een beslissing komen omdat duidelijk naar voren kwam, dat niet alle leden op de hoogte waren wat [illegible] wel de geschilpunten waren die de cao onderhandelingen deed afbreken. Gisteren heeft de IOUWA daarover een verklaring uitgegeven en het is nu nog maar een vraag of de leden nu wel op de hoogte zijn. Wij vinden het een bijzonder kwalijke zaak om de IOUWA leden aan een referendum te laten deelnemen, waarvan een staking het gevolg kan zijn, zonder dat men de zekerheid heeft dat de leden weten waarom zij voor of tegen stemmen. Staking moet een allerlaatste middel zijn, waarbij wij dan nog niet eens willen spreken van het feit dat in deze moeilijke tijden een dergelijke staking alleen maar schade zal toebrengen en de tijden nog moeilijker maken.

Wij zijn voorstanders dat voordat de IOUWA-leden naar de stembus gaan zowel Lago als IOUWA bijvoorbeeld voor de televisie — die zeker tot medewerking bereid zal zijn — nog eens duidelijker laten horen wat nu werkelijk de geschilpunten zijn. Zodat [illegible] eventuele staking [illegible] heel Aruba [illegible] zal komen — niet moeten horen: [illegible]. Dan is het te laat en Aruba weer de nodige schade toegebracht.

AGCA overweegt FTA aan te spreken voor stakingsschade

ORANJESTAD — Uit een verklaring van de Associated General Contractors of Aruba (AGCA) blijkt dat deze overweegt de FTA aan te spreken voor de schade geleden tijdens de staking van [illegible] maart 1979. Voor de [illegible] in eerste instantie werd de FTA [illegible] gesteld. [illegible] in hoger beroep [illegible] AGCA werd [illegible] werd de FTA in [illegible] gesteld en de staking onrechtmatig verklaard.

Het is niet bekend of de FTA in deze hoger beroep zal aantekenen en in cassatie gaan, aangezien FTA-voorzitter Richardson niet voor commentaar bereikbaar was.

Het Hof bepaalde voorts dat ook het innemen, of tewel aannemen van de Lago-identificatiebewijzen door de FTA zulks ter voorkoming van werkhervatting door haar leden een onrechtmatige daad was. De AGCA is van mening dat voor het inmiddels achter de rug zijnde conflict deze uitspraak van [illegible] meer is. Zich [illegible] met de rechter [illegible] kort geding, [illegible] FTA [illegible] mers destijds, aldus de AGCA-verklaring, een [illegible] houding ingenomen [illegible] concessies [illegible] op [illegible]. De AGCA [illegible] standigheden in een positie te verkeren waarbij zij, met de rug tegen de muur, wel zodanige concessies moest doen die heel duidelijk de blijvende bedreiging zullen vormen voor de concurrentie positie van haar leden alsmede die van de Arubaanse arbeidsmarkt ten opzichte van andere landen in de regio. Door de AGCA wordt momenteel overwogen een rechterlijke vordering in te dienen om de door haar leden geleden schade — ongeveer zeshonderdduizend gulden — op de FTA te verhalen, aldus de verklaring van de AGCA.

Brandpreventie-week maandag van start

ORANJESTAD — De jaarlijkse "Fire Prevention Week" van de Brandweer Aruba, begint maandag met lezingen over voorkoming van branden en vertoning van films in de buurtcentra op het eiland. De programma's nemen een uur in beslag en beginnen telkens om acht uur 's avonds.

Het eerste programma is op maandagavond in Buurtcentrum Noord, woensdagavond in buurtcentrum Dakota en vrijdagavond in buurtcentrum Brazil. De activiteiten worden op zaterdag afgesloten met een demonstratie om negen uur 's avonds bij Centrale Brandweer kazerne en de luchthaven.

Het programma vermeldt: vlaggewacht, alarmsysteem, brandbestrijding en Heavy Rescue Techniques. Vanwege het jaar van het Kind zal speciaal aan de kinderen de gelegenheid worden gegeven om met de hoogwerker een tripje naar boven te maken.

Commentaar

Politie

HET KORPS POLITIE afdeling Aruba heeft de afgelopen dagen met de nodige feestelijkheden en activiteiten het dertig-jarig bestaan van het korps gevierd. Er was alle reden voor dit zesde lustrum te gedenken omdat de politie op een zeer goede staat van dienst kan terugzien en niet weg te denken is uit onze gemeenschap.

Een ieder van ons heeft wel eens van nabij ervaren dat de politie steeds klaar staat --ook voor de meest vreemde assistenties-- om de helpende hand te bieden. Wij behoeven daar niet dieper op in te gaan.

Dat wil echter geenszins zeggen, dat wanneer er gezonde kritiek is--ook hier geldt: waar gewerkt wordt, worden fouten gemaakt--deze niet geuit moet worden. Dat hebben wij dan ook in het verleden steeds gedaan en zullen dit blijven doen. Ondanks het feit, dat tijdens de jubileumweek een politiefunctionaris openlijk zijn kritiek liet horen op de Amigoe, omdat de Amigoe "tegen de politie zou zijn".

Hij doelde hierbij op het mishandelingsgeval in de politiewacht --door de uitlatingen van deze politieman moeten we dit geval helaas weer te voorschijn halen. De Amigoe heeft in dezen niets anders gedaan dan kritiek laten horen tegen een optreden, dat nimmer goed te praten valt. Zo ook zullen wij bv nimmer goed kunnen praten, dat een politieman "zomaar" zijn pistool trekt en later stelt: "het pistool is nog altijd mijn speelgoed". Dat is een volkomen verkeerde mentaliteit. Wij herinneren ons nog de beginjaren van het Korps politie toen de "oude garde" zeker geen pistolen nodig had om de orde te handhaven, doch dit -- zoals bijvoorbeeld destijds Jan Slata bij Strada -- slechts met een hand opsteken wist te bewerkstelligen. En dan denken wij bij dit alles aan de woorden, die inspecteur van Marion -- thans hoofdcommissaris van politie te Vlissingen -- jaren geleden bij zijn vertrek in de politie wacht sprak over uitbreiding van het korps: "Laat men niet op de kwantiteit letten, maar op de kwaliteit anders wordt het korps gebouwd op drijfzand".

[illegible] deel van onze politie weet niet alleen wat haar taak is, maar ook wat haar plaats is. Wij hopen slechts dat wanneer er kritiek geleverd wordt men daarvan zal leren, dat alleen kan betrokkene(n) en daardoor het korps ten goede komen.

Brandweer

[illegible] nadat met het nodige vertoon de nieuwe brandweerkazerne te San Nicolas in gebruik werd genomen, brak in de Village brand uit. Dat kan gebeuren. Wie gedacht zou hebben dat dan ook de eilandelijke brandweer direct met volledige bemanning en materieel ter plaatse zou zijn, kwam bedrogen uit. Gelukkig dat de hulp van de Lago-bedrijfsbrandweer kon worden ingeroepen, waardoor een ramp voorkomen werd.

Begrijpelijk dat hierna de nodige lof voor de Lago brandweer maar vooral kritiek op de eilandelijke brandweer werd gehoord.

Immers de afgelopen maanden heeft de eilandelijke brandweer steeds in het nieuws gestaan door uitbreiding van personeel, materieel en gebouwen. Hierdoor zou Aruba --waar San Nicolas ook bijbehoort-- een brandweer krijgen die klonk als een klok.

Het doet dan wel bizonder vreemd aan, dat wij van de leiding van de brandweer [illegible] moeten horen, dat eigenlijk de politie te San Nicolas de brand had moeten blussen,. aangezien men weliswaar een [illegible] eilandelijke brandweer in San Nicolas. [illegible] van [illegible] gebruikt om falen te dekken. Wanneer men in San Nicolas een brandweer garage had gebouwd dan konden wij begrijpen dat de politie voor de [illegible] moest zorgen, maar men heeft [illegible] een brandweerkazerne geopend. [illegible] het moet zijn dat men [illegible] haast heeft betracht [illegible] opening van de [illegible] brandweer en nog wat.



MARGRIETSTRAAT 3
TEL. 4443 - 1333
TELEX RELUB 2073

Te koop:
PAND GELEGEN TE KORTEWEG 3
Koopprijs fls. 135.000,– k.k.

Te koop:
WOONHUIS GELEGEN TE ARGENTINIESTRAAT 1
Heel modern huis met complete moderne meubilering.
Koopprijs fls. 200.000,– k.k.

Te koop:
WOONHUIS TE CAS ARIBA – STA. CRUZ
Koopprijs NAfls. 110.000,– k.k.

Te koop:
17 APPARTEMENTEN TE BUBALI BIJNA AFGEBOUWD
gelegen te Bubali
koopprijs fls. 225.000,– k.k.

Te koop:
PRACHTIG GELEGEN WOONHUIS MET INBOEDEL
gelegen te L.G. Smith Boulevard 68
AFSPRAAK BEZOEKERS via REPAR N.V.
Koopprijs NAfls. 550.000,– k.k.

Te koop:
WOONHUIS TE PALISIAWEG 6
Koopprijs NAfls. 70.000,– k.k.

Informatie gedurende kantooruren Tel. 2775 - 1333 - 4443.
Na kantooruren Tel. 1865 of Tel. 8114.

Met diep leedwezen maken wij bekend dat op 4 oktober 1979 na een kortstondig ziekbed van ons is heengegaan,

Eugene George van Sauers

Gepensioneerd employee van de Shell te Curaçao.

De uitvaart zal nader worden bekend gemaakt.
Namens de familie:

E.A. van Sauers en echtg.	Nederland
W. van Sauers	Nederland
I.G.G. Roovers-van Sauers	Nederland
G. Liauw A Fa-Brank	Suriname
J. van Sauers-Adrianus	Suriname
A. Kamp-van Sauers	Suriname
C. Neslo-van Sauers	Curaçao
R. en E. Brank	Suriname
C. Letnom-van Sauers	Curaçao
I. Fonsee en fam.	Nederland

De commandant van de Marinebasis Parera maakt met leedwezen bekend dat marinier

P.P.M. ARKESTEIJN

tengevolge van een noodlottige verkeersongeval is overleden.

Willemstad, 5 oktober 1979

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de Advokaat

Stanley Breeveld

in leven lid van onze Orde.

Zijn nagedachtenis zullen wij in ere houden.

ORDE VAN ADVOKATEN
CURACAO.

Met grote verslagenheid maken wij het plotseling overlijden bekend op 4 oktober 1979 van onze collega en vriend

Stanley Breeveld

wij zullen hem missen, moge zijn nabestaanden kracht en troost hebben om dit verlies te verwerken.

Advokatenkantoor Zielinski & Halley
Incasso & Trustkantoor Armada
Corporate Agents N.V.
N.V. Curaçaos Merkenbureau

Tijdstip en plaats van de teraardebestelling worden nader bekend gemaakt.



EILANDGEBIED ARUBA

TOEKENNING VAN STUDIEBEURZEN

Het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat overeenkomstig de bepalingen van de Eilandsbeurzenverordening Aruba (Ab. 1955 nr. 11), zoals gewijzigd, gedurende 1980 wederom een aantal studiebeurzen zal worden toegekend teneinde Arubaanse jongelieden, die hier te lande of elders de vereiste vooropleiding hebben voltooid, in de gelegenheid te stellen in Nederland of elders een onderwijsinrichting te bezoeken of een opleiding te volgen voor een ambt, beroep of bedrijf indien zulks door het ontbreken van het vereiste schooltype of de vereiste opleiding op Aruba zelf niet mogelijk is.

Modelverzoekschriften, staat van inlichtingen, inlichtingen met betrekking tot over te leggen stukken, studierichtingen, studievoorwaarden enz. kunnen worden verkregen op de afdeling Onderwijszaken van het Bestuurskantoor, L.G. Smith Boulevard te Oranjestad.

Gegadigden moeten hun verzoekschriften met bijlagen vóór 10 NOVEMBER 1979 richten tot het Bestuurscollege voornoemd en deze indienen bij bovengenoemde afdeling.

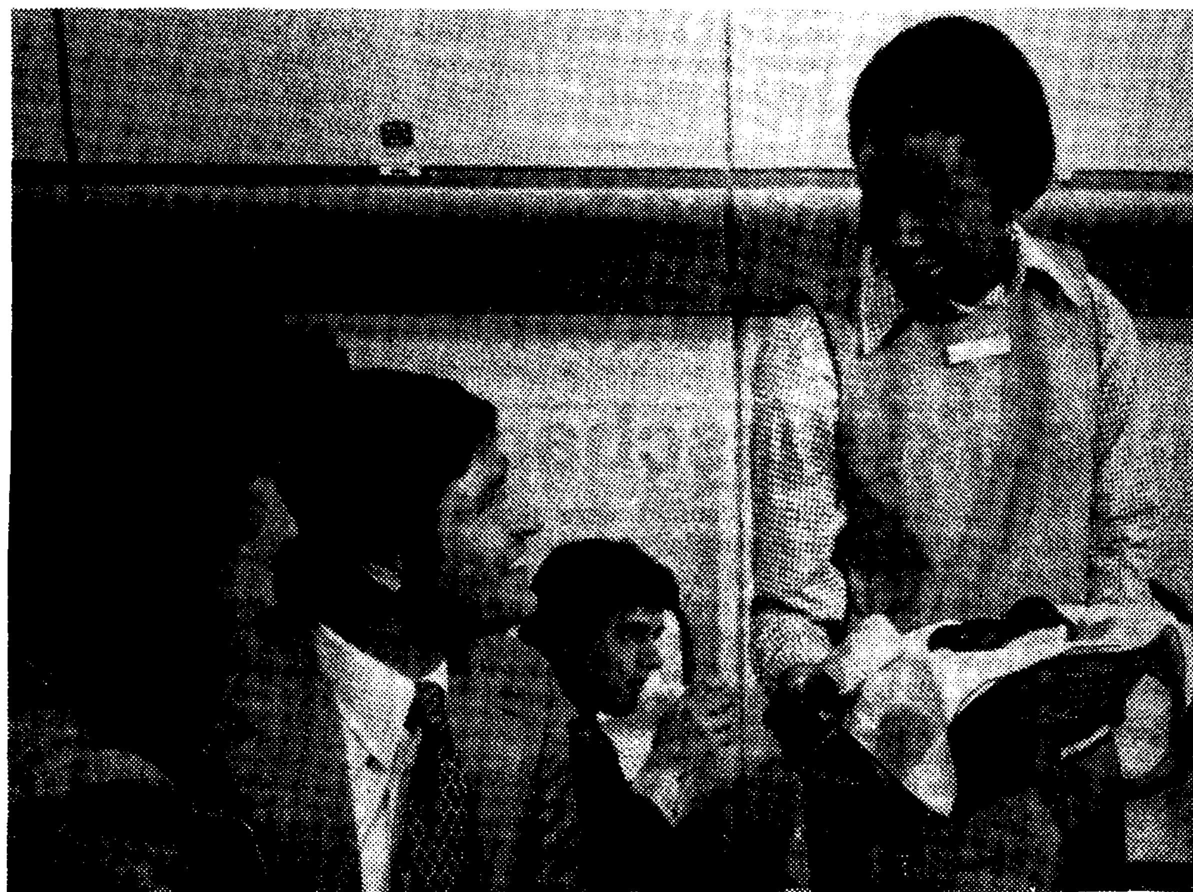
DE AANDACHT WORDT EROP GEVESTIGD DAT AANVRAGEN INGEDIEND NA 9 NOVEMBER 1979 NIET IN BEHANDELING ZULLEN WORDEN GENOMEN.

VERLOVINGSKAARTEN?
HUWELIJKSAANKONDIGING?
GEBOORTE-KAARTEN?
PRIVÉ BRIEFPAPIER?
HANDELSDRUKWERK?
Laat de vakman het voor U verzorgen. Ga daarom naar

INTERPRINT

Van Leeuwenhoekstraat (Gebouw Voz di Aruba)
Telefoon 3288

Wij verzorgen al Uw drukwerk zoals het moet en U het graag ziet.



NOW, DAILY TO NEW YORK, THE WIDE BODY COMFORT AND THE SMOOTH, QUIET RIDE OF AMERICAN AIRLINES' NEW LUXURY LINER.

Fly American Airlines to New York any day of the week and enjoy our courteous and reliable service. The wide body luxury liner takes you right to our own terminal where you'll clear immigration and customs quickly and pleasantly. American Airlines... the best way to go!

Daily schedule through October 27
Departs Aruba 15.30 - Curacao 16.40
Arrives Kennedy New York 21.00

Call your travel agent or call American Aruba 2700... Curacao 81081 or 81082.

American Airlines

Friendly and dependable service is one of the things we do best.

---

boulevard theatre

October 6
at 12.00 p.m.

Midnightshow

All Your Fantasies Come True!
The New Adventures of SNOW WHITE
An Erotic Fairy Tale

ENGLISH – SPANISH SUBTITLES

SEX – MOVIE

ENTRANCE: FLS. 5,00
ADMISSION: 18 YRS

October 7 at 6.00 p.m.

MATINEE

"THE LITTLEST HORSE THIEVES"

Alastair Sim
Peter Barkworth

WALT DISNEY DRAMA

ENGLISH – SPANISH SUBTITLES

ENTRANCE: FLS. 1,50
ADMISSION: ALL AGES

Ongemeubileerd huis GEZOCHT

Voor informatie:
Bel: mevrouw Boekhoudt
Tel.: 3055

ARUBAN DAILY ENTERTAINMENT

CATTLE BARON
CATTLE BARON
Now open for lunch
Monday thru Saturday
12 noon – 3 p.m.
Dinner nightly
6.30 p.m. – 11.00 p.m.
Call 2977/2202/2203

GATSBY'S
International Business Lunch Menu
MONDAY:
Soup of the Day
Native young chicken a la chef Robert
French Fried Potatoes and vegetables
COFFEE
Price:
Plus 15%

Aruba Sheraton Hotel & Casino

JEAN BONARD
Every night
8.30 – 11.30 p.m.

SAN NICOLAS'
ASTORIA
genuine
CHINESE FOOD & INTERNATIONAL DISHES
in the center of San Nicolas.
TELEPHONE: 5132.

ARUBA Holiday Inn International Beach Resort
EVERY SUNDAY
LIVE MUSIC
AT POOLSIDE
1:00 - 4:00 p.m.
PALM BEACH ROOM
ANTILLEAN FOLKLORIC NIGHT FEATURING
COMBO TIPICO NOS JUBENTUD & FOLKLORIC SHOW
ENJOY YOUR ARUBA SEAFOOD PLATTERS & DRINKS

Nevada

VANAVOND NIET KOKEN?
Bel ons even op 2131 of 3006 voor een lekkere Indische maaltijd om gezellig thuis op te eten.
FLOATING RESTAURANT BALI
Open dagelijks van 12.00 a.m. - 11.00 p.m.
op zondag gesloten.
BALI

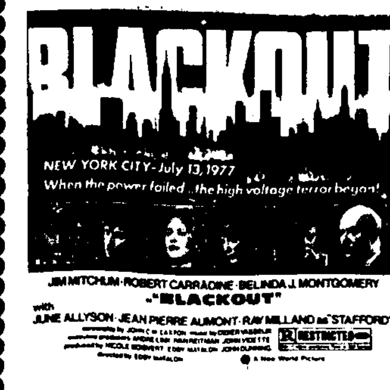
Americana Aruba Hotel & Casino
STELLARIS - GOURMET DINNERSHOW
SPECIAL DISCOUNT PRICE
$ 12,95 p.p. plus 10% service charge by presenting this coupon to the Headwaiter when seated.
For reservations call: 4500.
KENNY COLMAN
till Oct. 12
Showtime 9.00

Surfside
DOUBLES BAR
Double sized drinks for the price of singles
Every night from 5 p.m. — 9 p.m.

GEEN ZIN OM TE KOKEN.... lekker uit eten in
NANKING RESTAURANT
Het beste chinese restaurant van Aruba in de Hendrikstraat 5 tel. 2847. We hebben ook "take away" service.
Iedere dag geopend vanaf tien uur voormiddag (op zondag pas om zes uur namiddag) tot middernacht.

boulevard theatre

October 6 thru 10
at 8.30 p.m.



IN ENGLISH

SUSPENSE – DRAMA

ENTRANCE: FLS. 5,00
ADMISSION: 18 YRS

DRIVE-IN:

October 6 at
8.30 & 12.00 p.m.
October 7 at 9.00 p.m.

"DARK SUNDAY"

Irl Owensdy
Monique Proulx

IN ENGLISH

CRIME – DRAMA

ENTRANCE: FLS. 3,00
ADMISSION: 18 YRS



GREAT AMERICAN 32
ICE CREAM PARLOR
FLAVOUR OF THE MONTH October
„HONEY GRAHAM CRISP"

1974 DODGE MONACO HARDTOP
airco, full power.
MG BGT HARDTOP
Fls. 5000,– & 4000,– or offers.
Both well cared – for colony cars.
Also, numerous HOUSEHOLD ITEMS.
9-2295. B-66. Seroe Colorado.



Divi Divi beach hotel • aruba

has vacancy for a

SOCIAL HOSTESS

Please apply in person during office hours
10:00 - 11:00 a.m. – 3:00 - 4:00 p.m.

[illegible]landse regering handhaaft standpunt

Gehandicapte Zuid-Afrikaners naar OS

DEN HAAG — De Nederlandse regering blijft bij haar standpunt dat Zuid-Afrika moet kunnen deelnemen aan de volgend jaar in Arnhem te houden Olympische Spelen voor gehandicapten ,,omdat verwacht kan worden dat de Zuidafrikaanse ploeg multiracial zal zijn samengesteld dat wil zeggen uit blanken en niet-blanken zal bestaan". Maar, aldus minister Van der Klaauw in een brief aan de Tweede Kamer, als de Zuidafrikaanse regering de komende maanden verdere ontwikkelingen niet bevordert, dan zou dit gevolgen voor de regeringssteun aan de Spelen kunnen hebben.

De minister, en [illegible] CRM, hebben de Kamer [illegible] uitgebracht [illegible] dat de Nederlandse [illegible] in Pretoria [illegible] een gesprek dat [illegible] Klaauw in New York [illegible] met de voorzitter van de [illegible] anti-apartheidscom[illegible] van de VN, de Nige[illegible] ambassadeur, Akporode [illegible]

[illegible] sportevenementen [illegible] misschien wel geïnte[illegible] zijn, maar de sport[illegible] in het algemeen [illegible] gezien de apartheids[illegible] en met name de [illegible] act, dit niet zijn, en [illegible] amenities act biedt geen [illegible] van gehandi[illegible] Dr. Van der Klaauw [illegible] in zijn brief aan de [illegible] melding van de [illegible] die ambassadeur [illegible] tegenover o.a. het ANP [illegible] dat Zuidafrikaanse [illegible] de Paralympics [illegible] kunnen leiden tot [illegible] dwangmaatregelen [illegible] economisch vlak tegen [illegible] van de Olympische [illegible] Moskou, of als dit [illegible]

[illegible] boycot van de Moskouse [illegible] door de Afrikaanse [illegible] en [illegible] scherpe veroordeling van [illegible] door de algemene [illegible] van de Verenigde [illegible]

[illegible] in de [illegible] apartheid [illegible] van gehandicapten [illegible] worden [illegible] verleend [illegible] hoofde van [illegible] wetgeving, geleid tot een situatie waarin op clubniveau, provinciaal en nationaal niveau gehandicaptensport wordt beoefend en wedstrijden worden georganiseerd op multi-raciale basis.

"Selectie voor nationale afvaardigingen naar wedstrijden in het buitenland vindt bijgevolg zonder onderscheid naar ras en [illegible] plaats [illegible] blijkt uit de door niet-blanke Zuidafrikaanse gehandicapten behaalde resultaten bij internationale sportontmoetingen.

Hiertegenover staat de opvatting van de speciale VN-commissie dat de SASAD een [illegible] die zich voornamelijk op blanke Zuid-afrikanen richt. [illegible] Op

[illegible] reizen worden [illegible] enkele zwarten in de ploeg opgenomen, om de onjuiste indruk te vestigen dat sport voor gehandicapten in Zuid-Afrika niet raciaal is.

Bovendien is de structuur van de Zuidafrikaanse samenleving zodanig [illegible] raciale [illegible] (urban areas consolidation act (over de aanwezigheid van niet-blanken in blanke gebieden) [illegible] van kracht blijven.

Ambassadeur Clark heeft de [illegible] bij de VN, [illegible] zo veel woorden [illegible] dat Zuidafrikaanse deelname aan Arnhem ,,een schending van de internationale verklaring tegen apartheid in de sport en andere resoluties van de VN-assemblee zou zijn. De speciale commissie ,,hoopt dat het Zuidafrikaanse team, ,,in overeenstemming met de resoluties van deelneming zal worden uitgesloten.

Het kabinet, zo blijkt uit de brief, ,,zal blijven vasthouden aan het uitgangspunt dat de Zuidafrikaanse gehandicaptenploeg toelaatbaar is omdat verwacht kan worden dat zij multiraciaal zal zijn vastgesteld, zulks conform de verkregen informatie.

Ondertussen zullen de ontwikkelingen [illegible] het feit dat het [illegible] in de algemene vergadering van de Verenigde Naties [illegible] plaatsvinden, nader worden gevolgd. Hieraan ligt de verwachting ten grondslag dat de Zuidafrikaanse regering in de komende maanden verdere ontwikkelingen zal bevorderen. [illegible] een gunstige ontwikkeling zich niet realiseren, dan zou dit, zoals al aan het organiserend comite is meegedeeld,

Mocht een gunstige ontwikkeling zich niet realiseren, dan zou dit, zoals al aan het organiserend comite is meegedeeld, gevolgen voor de regeringssteun kunnen inhouden.

[illegible]secretaris De Vries:

NOC-verklaring onaanvaardbaar

DEN HAAG — Een schriftelijke verklaring, waarin Nederlandse sportlieden beloven [illegible] te onthouden van politieke uitspraken [illegible] komende Olympische Spelen in Moskou is een onaanvaardbare zaak. Staatssecretaris Wallis de Vries [illegible] Olympisch Comite (NOC). Het NOC is van plan de deelnemers zo'n verklaring te laten tekenen.

De vrijheid van meningsuiting is naar Nederlandse begrippen een zeer hoog gewaardeerd goed, zegt Wallis de Vries. Daarvan kan niet bij voorbaat afstand gedaan worden. De staatssecretaris vraagt het bestuur van het NOC ook hem zo spoedig mogelijk te informeren over de stand van zaken. Het NOC kan de deelnemers aan de Olympische Spelen in Moskou er wel op wijzen, dat in de Sovjet-Unie [illegible] meningsuiting, aldus de [illegible] in de Tweede Kamer

hadden PVDA, CDA, VVD en D'66 inmiddels schriftelijk aan de staatssecretaris en aan minister De Ruiter van justitie gevraagd alles te doen om het NOC van zijn voornemen af te brengen. Volgens de vragenstellers is [illegible] verklaring in [illegible] grond[illegible] conventie van de mensenrechten en met de VN-verklaring over burger - en politieke rechten, die Nederland mede heeft ondertekend.

ATTENTIE ZEILERS

Hart's Camera verzorgt luchtfoto's van de Regatta op Bonaire.
Heeft U nog speciale wensen, laat dat dan tijdig weten.
De foto's zijn tijdens de Regatta al verkrijgbaar.
Wij wensen U een goede start en genoeg wind.
Tot ziens op Bonaire.

Un total di diesun gol den dos partido

Brome viktoria pa Jong Holland

WILLEMSTAD — Hungando ku muchu mas inspirashon den komparashon ku nan ultimo partidonan, e trikolónan di Jong Holland/Xerox ayeranochi a registra nan promé triunfo den e torneo p'e Kopa Fedeprof. Ku e resultado nan a limita (por lo pronto) e serie di derotanan ku nan a bini ta sufri na tres, loke di tur manera remarkabel kaba pa un ekipo di e fama i taya di Jong Holland: E viktoria di Jong Holland tabata kontra di Victory Boys/KTBA i tabata ku anotashon di 2-0.

Den e dos enkuentronan efektua ayeranochi un total di no menos ku diesun gol a ser produsi. Kitando esnan di e [illegible] respetabel di nuebe gol ku a ser di skor den e partido di di dos divishon. Den e enkuentro aki Vasco da Gama/Coca Cola a [illegible] biaha i su kontrinkante De Koning/Nos Pan, ku a presenta ku net e kantidat sufisiente di hungadó pa hunga, esta ocho, a responde ku tres gol.

Jong Holland a funkshona mihó [illegible] Victory Boys [illegible] problema [illegible] Loke [illegible] a influensha e wega dje formashon di Sta. Rosa [illegible] di Norman Phelipa i Rofino Fraai, é dos motornan den mediokampo. Jong Holland a bai dilanti mediante Lito Rozal na di 25 minüt. E portero di Victory [illegible] kalkula un tiru di haltu di Richard Sylvanie malu i Rozal (manera semper) tabata t'ei pa probecha dje chens aki. Ya den e fase final dje partido Luti Schoop a amplia e ventaha i a praktikamente sigura e promé dos puntonan di su ekipo ku e di dos gol. Portero Windster no tabata kompletamente sin falta atrobe, pasobra e bala a bai resulta serka Schoop despues ku Windster no a logra kontené un tiru.

E trikolónan di e manera aki anto a logra nan promé puntonan den e torneo, pero tin un kaminda difisil di kana ainda pa [illegible] T'asina ku e [illegible] solamente 3 punto [illegible] nan solamente 3 partido tambe pa logra penetra den e grupo mas ariba ku lo bai disputa e puestonan final den e play-off. Victory Boys ta komparti [illegible] e di tres lugá ku Sithoc Undeba i Centro (tur ku 5 punto) pero, igualmente ku Sithoc nan ta den [illegible] [illegible] partidonan: Vesta - Depertivo Amigoe; Centro Dominguito - Undeba. Despues dje e falta solamente ocho partido mas den ambos divishon. Mañan lo tin inisio dje vershon 1979 di e Kopa Antiyano. Na Korsou ta topa otro e kampeón dje isla aki, ku ta SUBT, i Juventus ku ta sub-kampeón di Boneiru.

Play-off di vòlibòl

WILLEMSTAD — Mayan anochi e play-off semi-final di vóliból ta kontinua den e ,,sporthal" di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. E prome enkuentro lo bai entre e damasnan di Green Socks i e ekipo di Hurricane. Green Socks ya tin un bentaha di 1-0 den e serie di tres partido i si nan gana mayan anochi nan lo bira e prome finalista.

Den kategoria maskulino The Birds lo bolbe midi forsa kontra Sithoc Mensing Strada ku a gana e prome enkuentro ku skor konvinsente di 3-0 i bai dilanti 1-0 den e serie di tres partido. Si Sithoc gana antó nan meskos ku Green Socks lo bira e prome finalista i tin di warda mira ta kende lo gana e serie entre Olympic i Valley Stars.

The Birds, si nan ke keda na bida den e play-off [illegible] gana mayan [illegible] forsa [illegible] tres i [illegible] Tur hende ta [illegible] bini mayan anochi na [illegible] Depertivo Korsou pa [illegible] dos enkuentro di vólibol ku ta primintí di bira sumamente interesante.

Wiersma ten onder in derde partij om wereldtitel

UTRECHT — Harm Wiersma heeft gisteren de vierde partij in de tweekamp in de strijd om de wereldtitel van de Rus Anatoli Gantwarg verloren. De partij duurde vijf uur en ging over 58 zetten. Wiersma gaf na de 58e zet op. De stand na vier (van de 20) partijen is 5-3 voor Gantwarg.

TENNIS, WEST-BERLIJN — Het tennistoernooi om de Federatiebeker (dames) wordt in 1980 in West-Berlijn gehouden. De wedstrijden beginnen op 19 mei en duren een week.

Eerst racepoeder daarna vitamine-injecties

BONN — In een interview heeft de voormalige wereldkampioene zwemmen Renate Vogel-Heinrich, die eerder deze maand uit de DDR ontsnapte naar West-Duitsland, verklaard dat talentvolle leerlingen van de Oostduitse zwemschool op 10-jarige leeftijd vertrouwd worden gemaakt met stimulerende middelen. De duur van de trainingssessies werden op die zwemschool geleidelijk opgevoerd. Gestart werd met een 90 minuten durende watertraining, die periodiek werd gebracht op 5 1/2 uur per dag waarna nog enige tijd [illegible] aan gewichttraining [illegible] gebruik van stimulerende middelen antwoordde de 24-jarige zwemster: Het begon allemaal op 10-jarige leeftijd met wat wij noemden racepoeder. Voor de wedstrijd werd ons een klein wit doosje in de handen gedrukt waarin een witte poeder zat. Ik vermoed dat het druivesuiker was, maar [illegible]

[illegible] waarvan het gebruik categorisch door Oostduitse officials werd ontkend.

Renate Vogel-Heinrich, die in haar actieve carrière twee wereldtitels en vijf Olympische medailles won, zei dat zij en haar vrouwelijke ploeggenoten leken op oorlogspaarden, toen zij in 1973 in Belgrado aan de start verschenen voor de wedstrijden om de wereldtitels. Haar teamleden namen er geen notitie van, omdat zij altijd in elkaars gezelschap verkeerden. Naar zij was ontzet toen een vriend haar vertelde, dat zij sprak als een man en een brede schouders had [illegible] Zelfs nadat zij haar carrière praktisch had beëindigd met een wereldrecord in 1974 in Concord in de Verenigde Staten, had de ploegarts erop gestaan, dat haar een injectie werd toegediend.

De oud-wereldkampioene verklaarde verder, dat zij in haar loopbaan kwetsuren had opgelopen aan de elleboog- en [illegible] Daarnaast [illegible] van terugkerende [illegible]

[illegible] BORSEN, MEXICO-STAD — Zwaargewicht Larry Holmes is gisteren in Mexico-stad door de World Boxing Council uitgeroepen tot bokser van de maand. Holmes versloeg in een gevecht om de wereldtitel zijn landgenoot Ernie Shavers. Ondanks zijn nederlaag bleef Shavers eerste uitdager van Holmes. Daarna volgen Leroy Jones en Mike Weaver [illegible] De [illegible] op de lijst [illegible] de [illegible] op de [illegible] Op de lijst van halfzwaargewichten staat Rudi Koopmans op de zevende [illegible]

Kampeonato di vòlibol hubenil tá kuminsa mayan

WILLEMSTAD — Mayan mèdia lo tin apertura di e kampeonato di vólibol hubenil, kual wordu organisa pa di prome [illegible] Korsou. Tur hungador [illegible] ta 1'or en punto [illegible] e tribuna principal di e estadio di [illegible] Depertivo Korsou pa praktika e sistema di apertura i tuma ultimo informashon. E desfile lo [illegible] aktividat lo termina alrededor di 5'or.

KAMPEONATO

Tur e enkuentronan lo ser hunga den e sistema "best of three". E ekiponan den kategoria damas A lo enfrenta otro dos biaha. E number unu i dos lo topa otro segun e sistema "best of three". E [illegible] gana dos di e weganan ta kampeon. Den kaso ku tin empate na di dos luga lo kunta e puntonan total di set [illegible] Si akaso ainda tin empate, lot lo [illegible]

Den kategoria [illegible] ekiponan lo enfrenta otro den tres buelta. Number unu i dos lo enfrenta otro pa saka e kampeon den un "best of three".

Kabayeros A, lo hunga kuater buelta. Meskos ku den e kategorianan ariba menshona e number unu lo hunga kontra number dos pa saka e kampeon. Den kaso di empate lo hunga un wega.

Kabayeros B, den e kategoria aki e ganador di "poule A", lo sali kontra e number dos di "poule B" pa saka ganador A. Number dos di "poule B" lo [illegible] "poule A" pa saka ganador B. E titulo pa kampeon lo bai entre ganador A i ganador B.

E ekiponan a ser reparti den e siguiente klassenan:

damas A: Sta Rosa Stars; [illegible]; Monica's Angels; [illegible] i Olibel.

damas B: [illegible]; Atlantic Stars; Monica's Angels i Xavecoop.

Kabayeros A: Sta Rosa Stars; Xaverianos; Kenepa.

Kabayeros B, "poule A"; Warsawa; [illegible]; Trupial; Olympia; Happy [illegible]

Kabayeros B, "poule B": [illegible]; Rosebowl Stars; Sowtres [illegible]

E komishon di vólibol ta hasi un yamamentu na e publiko pa nan ta presente lo'i trempan di moda ku nan por gosa di e apertura i tambe e wega[illegible]

SPORT AGENDA

[illegible]OL AA: 20.00 Royal [illegible]

[illegible]OL KOPA FEDEPROF: Ventaha [illegible] Centro Dominguito vs [illegible] — Stadion di SUBT.

DUMINGU

[illegible]OL HUBENIL: 14.00 [illegible] kampeonato

[illegible]: 19.30 Fem. Sup: [illegible] Socks vs Hurricane; [illegible] Sup: Sithoc vs [illegible] — Sentro Deportivo Korsou.

[illegible]ASHON: 21.00 [illegible] di "Rookie". [illegible] Sentro Deportivo Korsou.

[illegible] KLASE A: 10.00 [illegible] — Stadion di Rif.

[illegible]OL [illegible] Sheltex vs Orange [illegible] Pabou; 12.00 SEL [illegible] vs [illegible]

[illegible] vs Cabberty [illegible] 14.00 Racing's vs [illegible]

[illegible] 19.30 Kabayeros [illegible] Jong Curacao vs St. M. [illegible] Spartakus — [illegible] Thomas College.

Knock-out di Noord Jan Thiel Giants

WILLEMSTAD — E knock-out [illegible] beisbol di Noord Jan Thiel Giants ta kontinua mayan kuminsando for di 10'or na tereno di Casa Grandi na Montaña [illegible] Noord [illegible] Giants i Montserrat Zeibo. Pa 12'or Eagle Liverpool lo topa [illegible]

E temible ekipo di Basta Angels lo [illegible] pa enfrenta [illegible] den un partido di softbol femenina ku ta kuminsa mitar di dos. Tambe lo tin un [illegible] entre [illegible] programa pa 4'or [illegible] ganador di e partidonan di beisbol lo [illegible] fasilidatnan di djadumingo [illegible] ta bon bini na tereno di Casa Grandi na Montaña.

[illegible] pa [illegible]

[illegible] bentaha di 4-0, anotando respektivamente tres den promé i tres den di dos. Hoffie Agustin sin embargo a reakshona den di tres i di kuater ku un total di [illegible] kareda pa tuma e liderato 7-[illegible]

[illegible] ki no a duna mashu ya ku Sorpresa den e di dos mitar di [illegible] a bolbe reakshona ku dos kareda mas pa bai dilanti 8-7. E [illegible] di Hoffie [illegible] kambia e markador na [illegible] despues di a kruse [illegible] tres bia den di [illegible]

Despues ku ambos ekipo a [illegible]

ganador a resulta Richinel Christiaan, perdedor Wilfried de Lima. Mihó bate pa Sorpresa tabata Michel Phillips kende a bai di 3-2. Mihó bate pa Hoffie Agustin tabata Piet de Haas, kende a bai di [illegible] Sorpresa: 11 kareda; 10 hit i 2 eror. Pa Hoffie: 11 kareda; 9 hit i 0 eror.

E play-off ta kontinua mayan pa mitar di diesun den stadion di Rif ora ku e ekipo di Plaza Casino enfrenta Botica del [illegible] pa diesseis pròksimo na kual okashon lo [illegible] Amstel i Banda Abou [illegible]

SPORT

[illegible]aba-protest [illegible]oor BC over [illegible]fspraken

ORANJESTAD — Het bestuur van de Gouvernements Arbeidersbond Aruba, GABA, heeft telegrafisch bij het bestuurscollege geprotesteerd tegen een telegram, waarin het bestuurscollege aan de GABA vraagt om met schriftelijke voorstellen te komen voor een [illegible] premie vuilwerk voor [illegible] werknemers bij de Reinigingsdienst.

Het bestuur van de GABA vindt dit verzoek bijzonder [illegible] omdat tijdens de vergadering van 18 september [illegible] overeen gekomen werd [illegible] het bestuurscollege binnen twee weken een beslissing zou nemen over de premie voor vuil werk. De kwestie van werkkleding zou door het bestuur van [illegible]GABA bestudeerd worden en [illegible] naar het BC gezonden. Wederom verzoeken wij [illegible] college, aldus het GABA-telegram, om de zaken van de arbeiders serieus te behandelen [illegible] problemen worden voor[illegible]. De GABA wijst er in [illegible] verklaring nog op dat de kwestie van salarissen bij de Reinigingsdienst door het BC bestudeerd diende te worden waarmede de GABA destijds akkoord ging. Het GABA-bestuur verwacht dat het BC nu zonder uitstel een beslissing over vuilwerk-premie zal [illegible].

[illegible]xplosie in [illegible]wiss Shop

[illegible]ANTA CRUZ — In de [illegible] Shop te Santa Cruz — [illegible] banden worden [illegible] — deed zich [illegible] een stevige ont[illegible], waardoor het be[illegible] schade opliep. Werk[illegible] die bemerkten dat er [illegible] iets niet in [illegible] was, namen de benen en [illegible] daarop een stevige [illegible], waardoor het bedrijf [illegible] beschadigd werd. Door [illegible] ook het gebouw [illegible] schade op, waarbij een [illegible]. Door de autori[illegible] wordt een onderzoek [illegible] of hier wel [illegible] veiligheidsmaatregelen [illegible] getroffen.

[illegible] programma's [illegible] Voz di Aruba

ORANJESTAD — De jeugd [illegible] Aruba werd gisteren [illegible] betrokken bij de [illegible] van het zilveren jubi[illegible] van Voz di Aruba. Dit ge[illegible] in het kader van [illegible] het Kind. [illegible] in de studio [illegible] di Aruba een telefoon[illegible] gebrokken; wanneer dit [illegible] en de jeugd daar [illegible] "Happy Birth[illegible] di Aruba" dan kan be[illegible] een fraaie prijs bij Voz [illegible] afhalen. Uit de reac[illegible] de jeugd — het pro[illegible] vanmiddag van [illegible] voortgezet — bleek [illegible] dit programma erg aan[illegible] werden vele nummers [illegible] korte tijd later kon [illegible] gelukkige jeugd met [illegible] en ander speel[illegible] studio van Voz di [illegible] verlaten.

ZAKENWERELD

** VERTEGENWOORDIGERS uit achttien landen waren in Holiday Inn Aruba aanwezig op de tweejaarlijkse werkvergadering over "Esso Marine Fuels and Lubricants", die gesponserd werd door Esso Inter America Inc., en waarbij de Lago als gastheer optreedt. Aruba werd voor de derde maal uitgekozen als vergaderplaats vanwege haar voordelige ligging, de raffinaderij, haven en off-shore faciliteiten, waardoor de deelnemers een beter inzicht konden krijgen van de olie-industrie. De onderwerpen, die gedurende de vijfdaagse werkvergadering werden behandeld, hadden voornamelijk te doen met Esso Marine brandstofproducten en machinerieën, inbegrepen diesel machines, bunkering operations, product advertising en sales promotion.

** GISTERMIDDAG waren de dertig Miss Teenage Intercontinental kandidaten de gasten van de familie [illegible] in Cattle Baron, terwijl gisteravond de heer Roy Harms een barbecue aanbood, waarbij de Concord Steelband de muzikale omlijsting verzorgde. Zaterdagmiddag boden de minister Chenco Yarzagaray en mr Henry Fingal de kandidaten in Trocadero een lunch aan. Om acht uur vanavond vindt de finale plaats met de verkiezing en kroning van Miss Teenage Intercontinental 1979 gevolgd door een coronation cocktail aangeboden door de heer Ho-Sing-Loy. Intussen heerst onder de kandidaten uit dertig landen een uitstekend verhouding. Men is bijzonder te spreken, niet alleen over de Arubaanse gastvrijheid, maar vooral ook over de uitstekend organisatie van het MTI-comité onder leiding van de heer Atan Lee.

** BIJ DE Lago werd Alfred Middleton bevorderd tot supervising engineer in de technical/process-afdeling en Glenn Geerman tot senior engineer in de business planning and supply-afdeling. De heer Middleton was daarvoor senior engineer in de technical-MCS afdeling en de heer Geerman coördinator bij de afdeling crude and products coördinatie.

***

KERKDIENSTEN
[illegible]
[illegible]STA: (zat.: 19.00), 08.00 en 10.30;
EMMANUELKAPEL: 07.30;
NOORD: (zat.: 19.00), 07.30 en 18.00;
ORANJESTAD: (zat.: 19.00), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00;
PARADERA: (zat.: 19.00), 11.30 en 17.30;
POS CHIKITO: 08.00;
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30), 09.00 en 19.00;
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00), 06.30, 09.00 en 17.30;
SAVANETA: (zat.: 19.00), 17.30;
TANKI LEENDERT: 09.00.

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: 10.00 dr H.Geurs.
PIEDRA PLAT: 10.30 ds H.Hessen.
SAN NICOLAS: 09.00 ds H.Hessen.
In Oranjestad en San Nicolas is er zondagsschool en crèche op dezelfde tijd.

Remitido

Idiotismo

Pueblo di Kòrsou ta kambiando su lenga. Tin tres arubanismo ku a hasi nan entrada. Mi ta tende hopi yu'i Kòrsou ta bisa: el a 'bin', 'su' so i 'malesa'. Nos a bisa semper: el a bini, e so i enfermedat. Ku e kambionan aki e pueblo aki a duna muestra di no tin wes'i lomba. E ta imitá bai gol! No ta importé si ta kabes di leon ni atras di porko e ta representá...

'Su so', por ehemplo, ta un idiotismo inaseptabel. Ningun lenga konosí no ta uza den e kaso akí pronòmber posesivo; mira: hij alleen, he alone, él solo, só ele, (à) lui seul. Ke men ku 'su so' pa nos lenga ta un gran paso atras, un kambio innesesario i inatmisibel. Pero, sigui daña bai! Ta den boso wesu e kos ei ta! Un lokutora na CUROM dia 3 di òktober 1979: "un dama ku ta bíba su so". Un yu 'i Kòrsou di puru sanger ta bisa: un dama ku ta bíba so.

Asina tambe nos pueblo ta ulandisando nos idioma. [illegible] tende: aksentuá (ul. accentueren) en bes di: asentuá (sp. acentuar); enkasá (ul. incasseren e.b.d.: enkahá (sp. encajar); entamá (ul. entameren) e.b.d.: entablá (sp. entablar); funkshoná (ul. functioneren) e.b.d.: funshoná (sp. funcionar); isolá (ul. isoleren) e.b.d.: aislá (sp. aislar); kapabel (ul. capabel) e.b.d.: kapas (sp. capaz); katalogisá (ul. catalogiseren) e.b.d.: katalogá (sp. catalogar); inspektá (ul. inspecteren) e.b.d.: inspekshoná (sp. inspeccionar); knopi (ul. knoop, den su nifikashon di 'mla') e.b.d.: nudo (sp. nudo); kontrakto (ul. contract) e.b.d.: kontrato (sp. contrato); kosmétika (ul. cosmetica (di origen latin) e.b.d.: kosmétiko (sp. cosmético); lié (ul. geliëerd) [illegible] timal, òptimalmente (ul. optimaal) e.b.d.: òptimo, òptimamente (sp. óptimo, optimamente); optimistika (ul. optimistisch) e.b.d.: optimista (sp. optimista); planmátiko (ul. planmatig) e.b.d.: sistemátiko (sp. sistemático); propagandá (ul. propaganderen) e.b.d.: propagá (sp. propagar); prosedura (ul. procedure) e.b.d.: prosedimentu (sp. procedimiento); rafinaderia (ul. raffinaderij) e.b.d. refinería (sp. refinería); regardá (ul. regarderen) e.b.d.: toka, konserní (sp. tocar (a), concernir (a); resortá bou di (ul. ressorteren onder) e.b.d.: kai bou di responsabilidat di, toka na (sp. [illegible] de, tocar a); selektá (ul. selecteren) e.b.d. [illegible] seleksioná (sp. seleccionar); ta traha stagnante (ul. werkt stagnerend) e.b.d.: ta entorpesé (sp. entorpece); teorétiko) (ul. teoretisch) e.b.d.: teoriko (sp. teórico); vakatura (ul. vacature) e.b.d.: empleo vakante (sp. empleo vacante). I asina tin hopi mas!

Un fenómeno ku ya tin algun aña a hasi su entrada den [illegible] densta suposishon. Esei tambe ta tumá di ulandes. Anto tabatin dos señor di Ruba na TeleCuracao mas o menos sinku aña ku tabata pretendé ku [illegible] formalidat [illegible] aña (kontá for di [illegible] papia) ningun hende [illegible] ulandes [illegible] aki. Ma e aña aki más 314 muchanan a [illegible] ULANDA! [illegible] simplicitas! [illegible]

Bueno, pa [illegible] asunto di [illegible] gramátika [illegible] (Evertsz, [illegible] Zeppenfeldt [illegible] uza 'lo' pa [illegible] kondishona[illegible] bishitá Ar[illegible] sufisiente plaka; lo mi a [illegible] mi kurpa si mi tabatin un arma.

Però awor [illegible] branan 'zou' ulandes [illegible] shon di suposishon den papiamentu. Konsekuentemente [illegible] ta haña [illegible] manera (tur e ehemplonan ta saká for di e matutino EXTRA di dia 18 di september 1979): "e rumornan ta indica cu na cas di un persona lo a hanja dos cachi e [illegible] lo a [illegible] despues di e [illegible] indicashonnan [illegible] tambe lo a yega (na) [illegible] polis nos a papia cu [illegible] [illegible] cumpra wesu di morto". Lesa tur e frasenan aki sin 'lò' i bo ta hañá papiamentu natural. Naar verluidt zou Jan die moord gepleegd hebben. Rumornan ta kore ku ta Jan a kometé e asesinato. Dit zou ondermeer te wijten zijn aan de sterk ge[illegible] debi n'e preisnan ku a subi enormemente. Hij zou vandaag komen. El a keda di bini awé. Dat zou best kunnen. Por ta [illegible] bon. Den sorto di frase[illegible] nos no ta uza 'lo'.

[illegible] papia di 'starberidatnan [illegible]: èksprèsá, èksitá, èk[illegible], ékskusá, èksigí, [illegible], èksito, etc. [illegible] ekasti, éksito. Dia pa dia nos lenga ta hundi mas!

A.J. MADURO

AI urges for universal repeal of death penalty

LONDEN — The international human rights organisation Amnesty International has launched an international appeal to all governments operating the death penalty to end activity. The appeal comes with the publication of a major report on the death penalty.

The report says that at least 7,500 people are known to have been sentenced to death throughout the world during the past ten years, more than five million are known to have been executed, and over million are known to have been the victims of political murders - in many instances committed with either the connivance or the approval of governments. Case studies of Argentina, Guatemala, Uganda, and Ethiopia are discussed in the context of this murder by government.

The Amnesty report, titled the death penalty, is believed to be the first of its kind giving a detailed country-by-country survey of the legislation and methods by which people may be executed in 134 countries. The 206-page report concentrates on the years 1973-76 but also takes into account executions in the late 1960 as well as major trends up to the end of 1977.

The report deals both with the judicial death penalty imposed by the courts in accordance with national law, and with extra-judicial execution, described in the report as murder committed or acquiesced in by government.

More than 2,000 of the judicial death sentences covered in the report were handed down in political cases. In the remaining cases, courts handed down the death sentence against people convicted of violent crimes or of sexual or economic offences.

The report also points out that, in addition to those who have been killed outright, large numbers of people - many of them active in opposition political groups - have been made to "disappear" as a results of arrests by paramilitary groups or members of arrests by paramilitary groups of members of security forces acting outside the framework of the law but with apparent consent of the responsible authorities. Many of the victims are believed to have been either kept for years in secret camps or killed.

Mass killings and "disappearances" are stated to have taken place in Argentina (up to 15,000 reported missing), Equatorial Guinea (an estimated one out of every 500 citizens killed during the years of the Macias Ngnema government), Ethiopia (up to 30.000 killings reported), Kampuchea (at least 200,000 people reported killed under the Pol Pot government, possibly far more), and Uganda (between 50,000 and 300,000 reported killed under the Idi Amin government.

Most of the victims are believed to have been members of minority religious or ethnic groups or people known or suspected to be in opposition to their government. Other cases covered in the report include prisoners who have been executed without trial and those reported to have died in detention - many as a result of torture.

Amnesty International opposes the death penalty under all circumstances whether it is to be carried out in political or criminal cases, whether it results from judicial proceedings or whether it takes the form of extra-judicial killings, unexplained disappearances or political murders.

The organisation points out in its report that the death penalty, decided upon according to fallible processes of law by fallible human beings, can be - and actually has been - inflicted upon people innocent of any crime.

The full meaning of the irreversibility of the penalty is underlined in countries that make a practice of condemning political dissenters to death. The report states: imposition of the death penalty can amount to the carrying out of government policy by a court which is unlikely to have judicial independence. Moreover, the categories of crime for which the death penalty may be imposed could be drafted in such a way that almost any kind of policial activity inconsistent with government policy becomes a capital offence.

The report states that in Latin American most countries abolished the death penalty in the 19th and 20 th century. Recently however, it goes on, there has been a tendency towards re-introduction of the death penalty in times of political upheaval, particularly following a military coup. The death penalty in Latin America cannot be seen only in terms of sentences which are judicially imposed. Paramilitary groups, the existence of which are condoned or actively supported by the authorities, as well as units of official security forces carry out murders of petty criminals and political activists in a number of Latin American countries.

Commenting on the incidence of murder committed or acquiesced in by government in Argentina the report says: ever since the 1976 coup the most horrifying aspect of the repression has been the sheer number of los desaparecidos - those who have disappeared. In the past three years, thousands of people have vanished after they have been arrested or abducted by military or security agents. The government has repeatedly denied all knowledge of the missing people and also denied that they have been detained.

Amnesty International estimates that the total number of deaths and disappearances in Guatemala attributable to the activities of official and semi-official bodies since 1966 exceeds 20,000. Before 1972, Amnesty International had on record the names of more than 1,000 Guatemalans reported to have been murdered by government forces or to have "disappeared". From the beginning of 1972 until April 1976, a total of 1,106 individual political murders and disappearances were documented. Of the total, 786 were abducted "disappearance" or before being found dead, while 320 were shot outright.

Since 1971, under the military regime of president Amin, a very large number of people in Uganda have disappeared following their arrest by the security. The report says that although a few managed to flee the country on hearing that they were to be arrested.

The vast majority of those arrested on suspicion of having committed a political offence were rarely seen alive again. Killings by the security forces during the period were the most serious human rights violations in Uganda. Estimates of those who "disappeared" and were murdered very between 50,000 and 300,000. Amnesty International, however, has been unable to make an accurate assessment.

Beetle Bailey — By Mort Walker

Walt Disney's DONALD DUCK

HENRY — By John Liney

English Companion

The world in a nutshell

ABIDJAN — Nigerian president Alhaji Shehu Shagari announced that the country's newly-elected parliament will hold its inaugural session next Tuesday, Lagos Radio reported. An earlier convening of parliament set for Tuesday this week was postponed by the president at the last minute. Informed sources in Abidjan said hundreds of criminals have been freed in Nigeria to mark the return of democracy after more than 13 years of military rule.

BRIGHTON, ENGLAND — Opposition Labour Party moderates led by former Prime Minister, James Callaghan, today faced a second major defeat by left wingers at their party conference here. The moderates are fighting challenges by a leftist faction led by former Energy Minister, Tony Benn, which would put more power in the hands of the left-dominated national executive committee and the constituency parties.

TEHERAN — Iran's unofficial head of state, Ayatollah Ruhollah Khomeini, has called for a purge of anti-Islamic elements in all government offices.

TEHERAN — Islamic revolutionary guards fired into the air with automatic weapons to quell a riot among prisoners at Teheran's jail. Security forces ringed the entrance to the city's main common law jail after the state radio announced that drug offenders had started a riot.

SAN JOSE; COSTA RICA — Cuban commander Huber Matos will be released from jail on October 24 after serving a 20-year sentence as a counter-revolutionary, his son said. Matos, who fought beside Cuban leader Fidel Castro against former Cuban dictator Fulgencio Batista, was later sentenced as an anti-revolutionary when he opposed Castro's swing towards communism.

THE HAGUE — The dutch government has rejected a plan by the Netherlands Olympic Committee requiring dutch athletes to sign a pledge to refrain from any political activities during next year's Moscow Olympics.

UNITED NATIONS — Iraq charged the United States with trying to create an axis linking "racist regimes in southern Africa" with Egypt and Israel in order to suppress national liberation movements.

EAST BERLIN — Soviet president Leonid Brezhnev, in a major speech to be televised live throughout Eastern Europe, is today expected to hit back at president Carter in their quarrel over Soviet forces in Cuba. The Kremlin chief made a thinly veiled attack on US foreign policy when he arrived in East Germany for 30th anniversary celebrations of Moscow's most faithfull ally. Informed sources said he would use today's speech to make a more direct assault on US protests over the Soviet troops 's role in Cuba.

CHICAGO — Pope John Paul categorically rejected artificial birth control and forcefully reaffirmed the roman catholic church's stand against divorce, extramarital sex and homosexual activity. He emphasised his views at a meeting with 300 bishops in Chicago on the fifth day of his US tour. The Pope today heads for Washington where he will make the first papal visit to the White House.

VIENNA — OPEC says it hopes to open a dialogue with European Common Market countries before the end of the year. But the president of the Organisation of Petroleum Exporting Countries ruled out Anglo-French calls for urgent talks on oil prices which have risen by about 60 percent so far this year. Dr Mana Al-Oteiba, speaking at the closing session of a conference of oil producers, consumers, developing states and international oil companies, said gulf producers were prepared to talk about security of supplies to Europe.

BELGRADE — Pressure in the United States to support the weak dollar and calm the worlds chaotic currency markets has emerged from the World Bank - IMF conference of financial leaders.

ROME — Jean Fabre, national secretary of Italy's radical party, was arrested after smoking a marijuana cigarette in public as part of a campaign to liberalise laws against soft drugs.

WASHINGTON — The Senate intelligence committee has increased president Carter's chances of getting the strategic arms limitation treaty with the Soviet Union ratified. It reported that Soviet compliance with the treaty's provisions could be monitored with reasonable certainty.

WASHINGTON — ... United States has resu... delivery of spare parts for ... US - built military aircraft, ... Pentagon said.

COPENHAGEN — D... who want to kill thems... have been asked by the ... railway to consider the fe... of train drivers and refrain ... jumping in front of trains.

BUENOS AIRES — Ji... Connors, of the US, won ... today the foursided O... Tennis Cup beating Vi... Pecci, of Paraguay 6-2 1-6 ... the final match.

Guillermo Vilas, ... Argentina, won the third ... in last night's first match ... defeating Ilie Nastase ... Romania 6-4 7-5. ... tournament was played ... downtown Luna Park Stadi...

Beurs New Y...

ALGIERS — A 79 year-old woman was freed half-naked after being kept prisoner by her husband and daughter for 24 years in a filthy Algiers apartment, health authorities reported.

In Czechoslovakia

Case on human rights activists

PRAGUE — After ... of hesitation, Czechoslovakia's communist leadership apparently decided to go ahead with the trial of 10 leading human rights activists arrested in May ... Defence lawyers have been told ... investigating the case ... sources last night. But the details are not yet known. The defendants include internationally-known ... who is acclaimed abroad but ... in his own country, and two spokesmen of the ... Charter 77 human rights ... would be ... five others, including ... The other four could be tried later on ... charges which ... woman dissident ... human rights ... Appearing at the ... the end of this